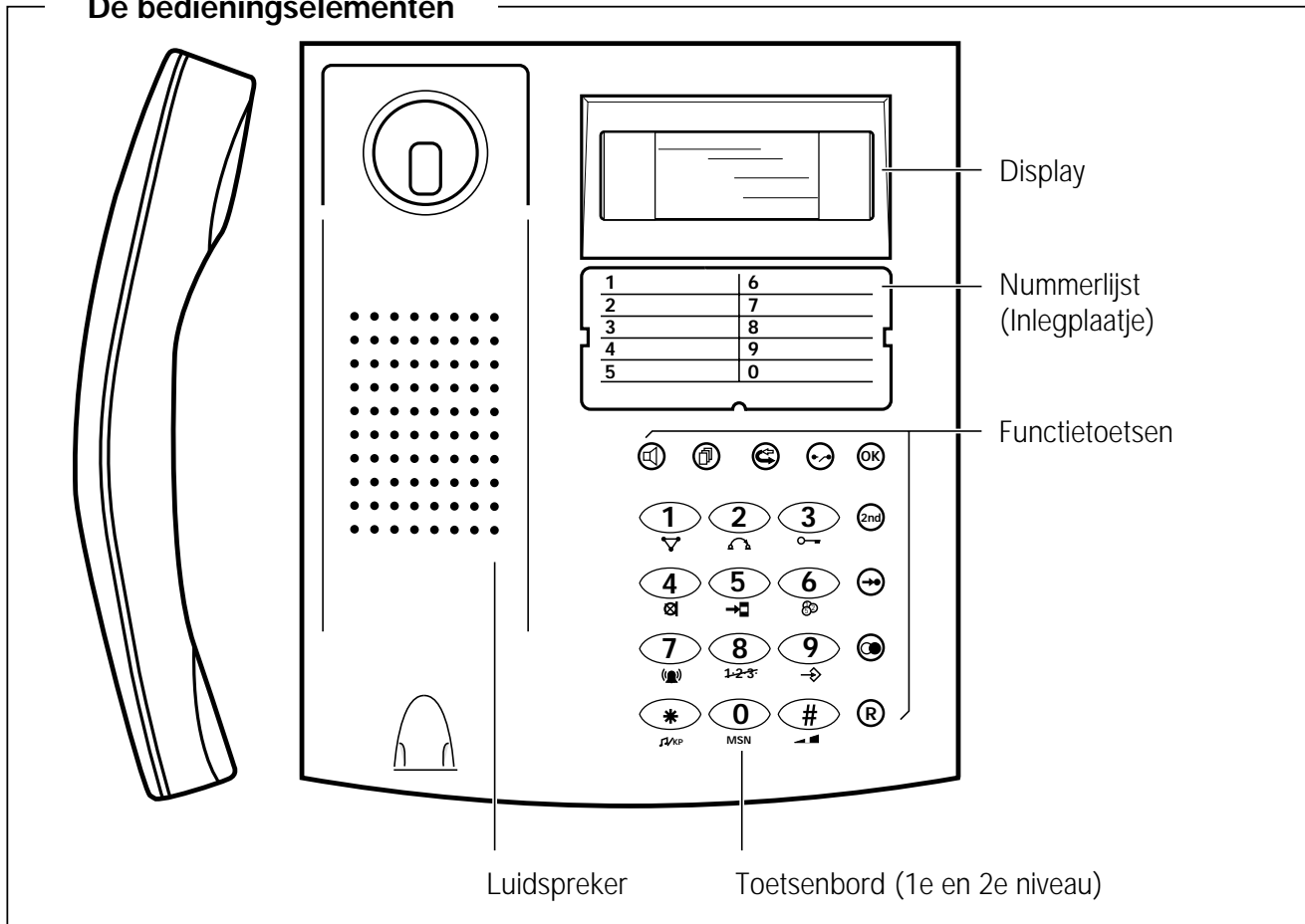


**EuroPhone S**  
**EuroPhone S a/b**  
Gebruiksaanwijzing

## De bedieningselementen



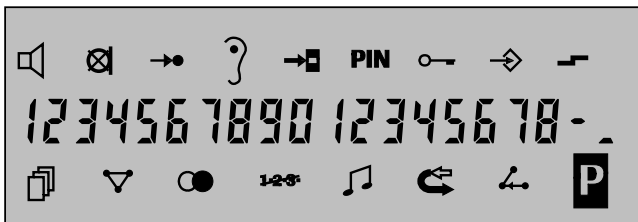
## Het toetsenveld

### Functie op het 2e niveau van de toetsen (na bedienen van de omschakeltoets „2nd“)

	...		Cijfertoetsen			3-conferentie
			Ster			Parkeren
			Hekje			Telefoonblokkering
			Luidspreker			Mute (microfoon uit)
			Oproeplijst			Directgesprek
			Oproepomleiding			Gesprekskosten
			Verbreektoets			Oproepsignaal
			OK-toets			Nummerweergave aan/uit
			Omschakeltoets 2e niveau			Programmeren
			Verkorte kiesnummers			TDK (DTMF) / keypad
			Nummerherhaling			MSN
			R-toets			Hoornvolume

## Tekens en symbolen in het display

De geactiveerde functies worden in het display door symbolen (pictogrammen) getoond:



<b>0...9</b>	Cijfers		Luidspreker (aan)		Microfoon uitgeschakeld		Telefoonlijst
			Oproep van verkort kiesnummer		3-conferentie (aan)		Omschakelen naar het 2e functieniveau
	Hoorn volume (aan)		Directroep (aan)		Nummerherhaling		
<b>PIN</b>	PIN-invoer		Blokkering (aan)		Telefoonnummeronderdrukking (aan)		
			Programmering		Klankkeuze-melding (aan)		
					Oproepomleiding (aan)		
					Aankloppen		
					Parkeerstand		

## Alfanumerieke tekens in het display:

	Ster		n
	Hekje		r
	b		S
	E		t
	i		u
			O
			f

	Leg de hoorn op het toestel.
	Neem de hoorn van het toestel.

## Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing

	Toetsenbordinvoer		Leg de hoorn op het toestel
	Hoorn ligt op het toestel		U voert een gesprek
	Hoorn van het toestel nemen		Akoestisch signaal

## Inleiding

### Lees dit eerst ...

Vóór u uw nieuwe telefoon in gebruik kunt nemen, moeten enkele voorbereidingen worden getroffen. Deze worden in de eerste hoofdstukken van deze gebruiksaanwijzing toegelicht. Voer deze stappen rustig uit, op deze manier raakt u vertrouwd met de bediening van de EuroPhone S.

### Ingebruikneming van de EuroPhone S

1. Controleer de **leveringsomvang** en lees de **voorwaarden** voor werking van de telefoon.
2. Sluit de telefoon aan zoals beschreven en bekijk vervolgens het **bedieningsoverzicht**.  
U kunt nu gebeld worden resp. zelf telefoneren: **Plug & Play**DN-aansluiting worden c
3. Om de telefoon naar uw wensen te laten functioneren, kunt u een aantal **basisinstellingen** wijzigen:

Indien u wenst dat uw telefoon uitsluitend de telefoongesprekken voor bepaalde **MSN nummers (meervoudige telefoonnummers)** signaleert, dient u deze in uw telefoon in te voeren. Zodra één MSN is ingevoerd, reageert de telefoon alleen nog op oproepen voor deze MSN('s). Telefoongesprekken voor andere MSN's van de IS signaleerd (uitzondering: **noodstroombedrijf**).

**EuroPhone S a/b**: let erop dat de eerste drie MSN-nummers aan het ISDN-toestel zijn toegekend en de MSN-nummers vier t/m zes voor de a/b-aansluiting zijn bestemd.

De invoer van de PIN-code moet voorkomen dat onbevoegde personen de instellingen wijzigen of de kostenteller van uw telefoon terugzetten. Voer uw eigen **PIN-code in** om uw telefoon te beveiligen.

Na de ingebruikneming dient u het internationale en nationale voorkies**nummer** aan te passen. De invoer van deze nummers is noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ook telefoongesprekken uit het buitenland juist in de oproeplijst opgeslagen worden.

U kunt zelf **oproepsignalen** instellen. Indien meerdere MSN's zijn ingevoerd, kunt u aan iedere MSN een eigen oproepsignaal toewijzen, om zo bijvoorbeeld zakelijke en privégesprekken al aan de hand van het oproepsignaal te kunnen onderscheiden.

Bij het aansluiten **van de telefoon** op een interne S<sub>0</sub>-bus van een **telefooncentrale**, kan het noodzakelijk zijn om datum en tijd handmatig in te voeren.

### De eerste stappen

Om uw nieuwe telefoon na ingebruikneming direct te kunnen gebruiken, worden de belangrijkste functies aan het begin van de handleiding beschreven. De hoofdstukken „Telefoneren: Basisfuncties“ en „Telefoneren: Tijdens een gesprek“ behandelen de standaardfuncties van het telefoneren.

---

## Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Ingebruikneming</b> .....	<b>3</b>
1.1	Algemeen .....	3
1.2	Standplaats .....	4
1.3	Aansluitingen.....	4
1.4	Telefoonnummerindex.....	5
1.5	Bedieningsoverzicht .....	6
1.5.1	Functietoetsen / Displaymeldingen .....	6
1.5.2	Bedieningsvoorbeeld: telefoonnummers kiezen.....	7
1.5.3	Voorbeeld: programmering .....	7
1.5.4	Displayweergaven van verkort kiesnummers .....	8
1.5.5	Geheugenplaatsen wissen.....	8
1.5.6	Signaaltonen in de hoorn.....	8
1.6	Basisinstellingen .....	9
1.7	Instellingen wijzigen.....	9
1.8	Meervoudige telefoonnummers (MSN's) invoeren.....	10
1.9	PIN invoeren/wijzigen .....	11
1.10	Netnummer - nationaal / internationaal.....	11
1.11	Telefoonnummers invoeren.....	11
1.12	Oproepsignalen .....	12
1.13	Display-contrast.....	12
1.14	Kostenfactor invoeren .....	13
<b>2</b>	<b>Telefoneren: Basisfuncties</b> .....	<b>14</b>
2.1	De eerste stappen.....	14
2.1.1	T (inkomend gesprek).....	14
2.1.2	Telefoongesprek opbouwen (uitgaand gesprek).....	14
2.1.3	Gesprek beëindigen .....	15
2.1.4	Geheugenplaatsen wissen.....	16
2.2	Meeluisteren.....	16
2.3	Microfoon aan/uit.....	16
2.4	Nummerherhaling.....	17
2.4.1	Nummerherhaling – Telefoonnummers laten kiezen.....	17
2.4.2	Nummerherhaling – Geheugenplaatsen wissen.....	18
2.4.3	Nummerherhaling – Alle geheugenplaatsen wissen .....	18
2.5	Overname van IS .....	18
2.6	Notitieboek .....	19
2.7	Volume in de hoorn aanpassen .....	19
<b>3</b>	<b>Telefoneren: Tijdens een gesprek</b> .....	<b>20</b>
3.1	Ruggespraak.....	20
3.2	Makelen .....	20
3.3	Doorverbinden op de ISDN lijn.....	21
3.4	3-conferentie .....	21
3.5	Aankloppen .....	22
3.6	Parkeren van een gesprek.....	23
3.7	TDK (DTMF) kiezen.....	24
3.8	Keypad-informaties .....	24
3.9	Ongewenste oproepen .....	25

---

<b>4</b>	<b>Comfortfuncties .....</b>	<b>26</b>
4.1	Telefoonlijst .....	26
4.2	Automatisch terugbellen bij bezet.....	27
4.3	Nummerweergave/onderdrukking.....	27
4.3.1	Identificatie tijdelijk omschakelen .....	28
4.3.2	Telefoonnummeronderdrukking – Basisinstelling.....	28
4.4	Verkorte kiesnummers.....	29
4.5	Oproepdoorschakeling .....	30
4.6	Directgesprek .....	33
4.7	Toestelblokkering .....	34
4.8	Nummers kiesblokkade invoeren .....	34
4.9	Vrije telefoonnummers invoeren .....	35
4.10	Weergave van kosten .....	35
4.11	Netnummer .....	36
4.12	Programmering voorkiesnummer buitenlijn .....	37
4.13	Instellingen terugzetten(Reset) .....	37
<b>5</b>	<b>EuroPhone S a/b.....</b>	<b>38</b>
5.1	Instellen van de a/b-aansluiting.....	38
5.2	Programmeerfuncties in ruststand .....	39
5.2.1	Aankloppen.....	39
5.2.2	Oproepomleiding .....	39
5.2.3	Telefoonblokkade .....	41
5.2.4	Verbinding zonder kiezen .....	43
5.3	Functiebediening tijdens een gesprek .....	44
5.3.1	Aanklopgesprek aannemen .....	44
5.3.2	Beleggen/Technische gegevens .....	49
5.3.3	Makelen .....	44
5.3.4	Overnemen van oproep van een ander apparaat (Pickup) .....	45
5.3.5	a/b-gesprek naar het systeemtoestel halen .....	45
5.3.6	Doorverbinden van een gesprek.....	45
5.3.7	Automatische ruggespraak indien bezet.....	46
	<b>Belangrijke informatie .....</b>	<b>47</b>
	Noodstroombedrijf .....	47
	Akoestische signalen .....	48
	Reiniging /	
	Trefwoordenregister .....	50
	Service / Garantie.....	51

---

## 1.1 Algemeen

### Leveringsomvang

- Telefoon
- Telefoonhoorn
- ISDN-aansluiting
- 1 Krulsnoer
- Gebruiksaanwijzing
- adapterkabel voor a/b-toestel (alleen bij EuroPhone S a/b)

### Voorwaarden voor de werking

Deze telefoon is geschikt voor een **enkelvoudige EURO (point to multipoint)**.

Let op, dat een aantal aanvullende diensten door uw ISDN netwerkleverancier vrijgeschakeld moeten zijn, voordat u hiervan gebruik kunt maken.

Informatie met betrekking tot uw aansluiting en de beschikbaarheid van de verschillende diensten kunt u opvragen bij uw ISDN netwerkleverancier.

### EURO-ISDN

**EURO-ISDN** is de nieuwe standaard voor digitale telecommunicatie. Hij is algemeen geldend in geheel Europa. Met deze nieuwe standaard profiteert u optimaal van de kwaliteit, het comfort en de snelheid van digitale transmissie.

Als er verderop in deze handleiding over „ISDN“ gesproken wordt, is daarmee steeds „

### **a/b-aansluiting op de EuroPhone S a/b**

Op de a/b-aansluiting kan een analoog toestel met behulp van een enkelvoudige aansluitkabel (lengte van de kabel ca. 10 m) worden aangesloten die voldoet aan de technische gegevens zoals vermeld in de bijlage.

Het analoge toestel moet zijn goedgekeurd door de Min. van Verkeer en Waterstaat bij gebruik in Nederland en door B.I.P.T. bij gebruik in België.

Nummerweergave (CLIP) wordt ondersteund.

## 1.2 Standplaats

Plaats de EuroPhone S niet in de directe nabijheid van andere elektronische apparaten, zoals bijvoorbeeld HiFi-apparatuur, computers of magnetrons. Zo voorkomt u een wederzijdse interferentie.

Vermijdt ook plaatsing in de nabijheid van warmtebronnen zoals radiatoren of direct zonlicht.

Sommige meubelspray's en onderhoudsmiddelen kunnen de kunststof voetjes van de EuroPhone S aantasten. Om vlekken op meubels te voorkomen, adviseren wij u een slipvaste onderlegger te gebruiken.

De fabrikant is voor dergelijke beschadigingen niet aansprakelijk.

Breng aansluitsnoeren veilig aan en werk ze zorgvuldig weg, zodat niemand erover kan struikelen. De aansluitsnoeren mogen niet overmatig geknikt, strak getrokken of mechanisch belast worden.

## 1.3 Aansluitingen

De aansluitingen bevinden zich aan de onderzijde van de telefoon. Ze verschillen in grootte. Om vergissingen te voorkomen, is naast iedere aansluiting een symbool afgebeeld.

Telefoonhoorn

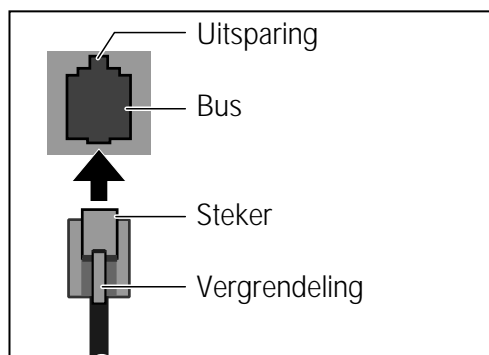


ISDN-aansluiting



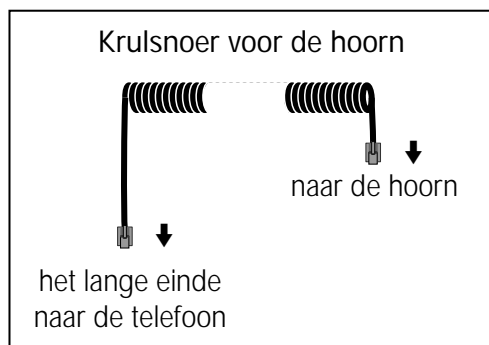
Steek de stekker altijd zo in de bus, dat de vergrendeling op de stekker in richting van de uitsparing in de bus wijst.

Schuif de stekker door tot hij hoorbaar vastklikt.



### De hoorn en het krulsnoer:

- Steek de stekker van het langste rechte kabeleind in de betreffende aansluiting aan de onderzijde van de telefoon.
- De andere stekker van het krulsnoer steekt u in de aansluiting voor de telefoonhoorn.

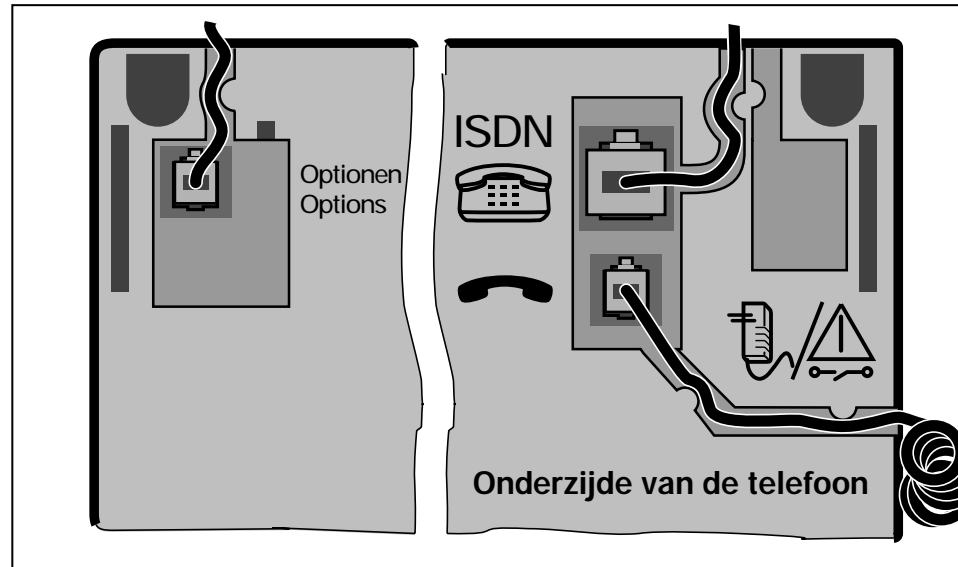


De aansluitkabel voor de **ISDN-aansluiting** heeft aan beide uiteinden dezelfde stekker. Steek de ene stekker in de aansluiting aan de onderzijde van de telefoon. De andere zijde steekt u in de aansluiting van het NT1 of van uw telefooncentrale.  
**Breng de aansluitkabels veilig aan!**



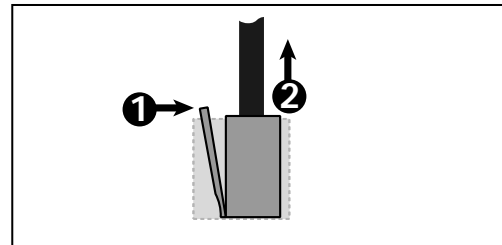
## Kabelgeleiding

Nadat u alle kabelverbindingen heeft geïnstalleerd, dient u de kabel in de desbetreffende kabelgeleidingen te plaatsen. Alleen op deze wijze wordt een correcte opstelling van uw toestel gegarandeerd. Druk hiertoe de kabel voorzichtig in de uitsparing aan de onderzijde van uw toestel. Gebruik hierbij geen scherpe voorwerpen (Steekverbinding "Optioneel" alleen bij EuroPhone S a/b).



## Losmaken van een steekverbinding:

1. Druk de vergrendeling in richting van de steker.
2. Trek de steker met ingedrukte vergrendeling uit de aansluiting.



## Na het aansluiten van de kabels is uw telefoon bedrijfsklaar, d.w.z.:

u kunt

- gebeld worden
- zelf bellen
- de telefoon naar eigen wens programmeren

## 1.4 Telefoonnummer-index

U kunt het plaatje met telefoonnummers zelf beschrijven. Schuif de beschermende afdekking voorzichtig in de richting van het display. Neem vervolgens het patroon uit de verlaging (bedrukking in rood = noodbedrijf); zie ook onder „Noodbedrijf“.

1	6
2	7
3	8
4	9
5	0

**Noodbedrijf**

1	6
2	7
3	8
4	9
5	0

## 1.5 Bedieningsoverzicht



### 1.5.1 Functietoetsen / displayweergaven

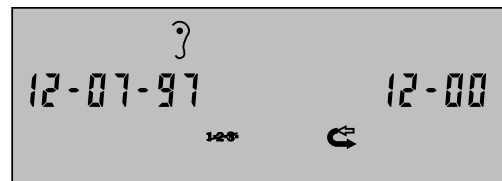
Behalve de „normale“ functietoetsen kunnen ook de cijfertoetsen ter activering van functies gebruikt worden. De symbolen in het display tonen welke functies geactiveerd zijn resp. niet gebruikt worden.

Toetsen:		Symbolen in het display:	
	Luidspreker		Luidspreker aan
	Telefoonlijst		Telefoonlijst
	Oproepdoorschakeling		Oproepdoorschakeling aan
	Verbreekttoets		
	Bevestigen / Opslaan		
	Omschakeltoets 2e niveau		2e niveau
	Nummergeheugen-doeltoets		Oproep van het snelkeuzegeheugen
	Nummerherhaling		Nummerherhaling
	R-toets		
		<b>PIN</b>	PIN-invoer
			Aankloppen
	<b>Met de omschakeltoets „2nd“ kunt u het 2e functieniveau oproepen:</b>		
	 3-conferentie		3-conferentie aan
	 Parkeren		Gesprek geparkeerd
	 Telefoonblokkering		Toestel geblokkeerd
	 Microfoon aan/uit (Mute)		Microfoon uit
	 Directgesprek		Directgesprek aan
	 Tarieven		
	 Oproepsignaal		
	 <del>1-2-3</del> Telefoonnummeronderdrukking	 <del>1-2-3</del>	Telefoonnummeronderdrukking aan
	 Programmeren		Programmeren
	 TDK (DTMF) / Keypad		TDK (DTMF) Kiezen aan
	 MSN		
	 Hoornvolume		Hoornvolume max. (hard)

## 1.5.2 Bedieningsvoorbeeld: telefoonnummers kiezen

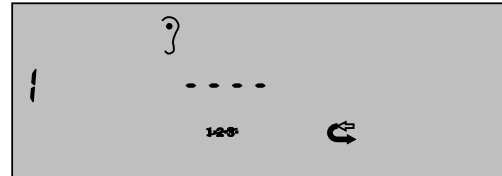
### Telefoon in de ruststand -

Weergave van datum en tijd  
Pictogrammen van actieve functies:  
b.v.: oproepdoorschakeling  en telefoonnummeronderdrukking  ingeschakeld, hoornvolume „hard“ 



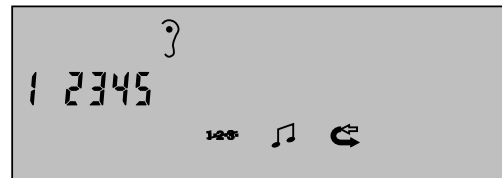
### Hoorn opgenomen

Weergave van gebruikte MSN: 1  
Verzoek tot invoer: - - - -  
U kunt nu de cijfers invoeren.



### Handmatig kiezen van het telefoonnummer

Weergave van gebruikte MSN: 1  
Ingevoerd telefoonnummer: 2345



### Keuze van een telefoonnummer uit het geheugen

(verkorte kiesnummers, nummerherhaling of telefoonglijst)

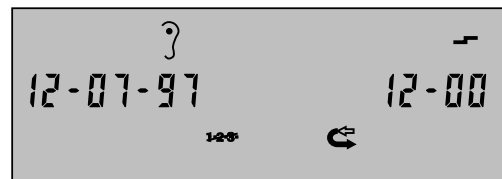
Weergave van geheugenplaats: 2  
Weergave van gebruikte MSN: 1  
Weergave van het tel. nr: 876544



## 1.5.3 Voorbeeld: Programmering

Met de **omschakeltoets** activeert u het 2e functieniveau van de cijfer-toetsen.

2nd



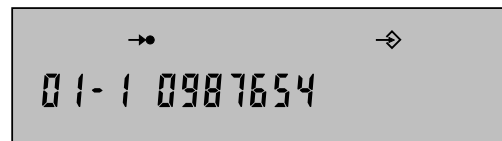
Zo wordt b.v. met de volgende toetsenreeks de programmering van de verkorte kiesnummers gestart: omschakeltoets en daarna cijfer „9“ indrukken. Het symbool voor programmering verschijnt.

2nd

9



Verkorte kiestoets indrukken. Het betreffende symbool verschijnt. De eerste geheugenplaats verschijnt in het display. U kunt nu de programmering van het verkorte kiesnummer uitvoeren.



Met de **verbreekttoets** breekt u het programmeren zonder opslaan van de wijzigingen af. Met de **OK-toets** bevestigt u de invoer en slaat deze op.

OK

### 1.5.4 Displayweergave van de verkorte kiesnummers

In het display wordt weergegeven (voorbeeld verkort kiesnummer):

1. Geheugenplaats van het tel. nr: b.v.  
**08**
2. Het MSN, die met kiezen van het telefoonnummer gebruikt werd: b.v.  
**2**
3. Het opgeslagen telefoonnummer:  
**098765477**
4. De eventueel ingeschakelde telefoonnummeronderdrukking: **1-2-3**



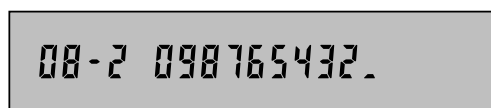
### 1.5.5 Cijfers wissen

Bij de kiesvoorbereiding en bij programmeringen (b.v. invoer van de MSN's of programmering van de verkorte kiesnummers) kunt u verkeerd ingevoerde cijfers weer wissen.

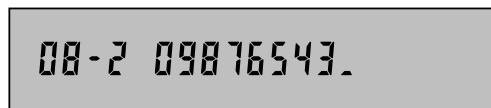
Tijdens programmeringen wist u op dezelfde manier eventueel reeds ingevoerde gegevens. Daarna kunt u de nieuwe gegevens invoeren.

**R**

Cijfers kunt u met de R-toets **afzonderlijk wissen**.



De cijfers worden van rechts naar links gewist.



U kunt de programmering ook **geheel wissen**: omschakeltoets en daarna de R-toets indrukken.

**2nd**

**R**



### 1.5.6 Signaaltonen in de hoorn

Deze tonen geven ondersteuning bij de bediening:

- Na een succesvol uitgevoerde bediening (b.v. bij installatie) hoort u de bevestigingstonen: een lange toon.
- Een verkeerde bediening wordt door de fouttoon gesignaleerd: 4 opeenvolgende korte tonen. Voer in dit geval de programmering opnieuw uit.

## 1.6 Basisinstellingen

De telefoon is in de fabriekstand zo ingesteld, dat u zodra het toestel aangesloten is, kunt bellen en gebeld worden.

### Configuratie in de uitleveringsstand:

<b>Functie.....</b>	<b>Levering:</b>
Buitenlijn voorkiesnummer .....	geen ingave
Aankloppen.....	Aan
Oproeplijst .....	geen ingave
Automatisch terugbellen bij bezet .....	geen ingave
Automatische keypadomschakeling.....	Aan
Directgesprek.....	Uit
Directgespreknummers .....	geen ingave
Kiesblokkade (vrije telefoonnummers) .....	geen ingave
Kostenfactor .....	geen ingave
Kostenteller .....	geen ingave
Verkort kiezen.....	geen ingave
Meeluistervolume.....	Stand 4
Hoornvolume .....	normaal
MSN's .....	geen ingave
Netnummer .....	geen ingave
PIN-code .....	0000
Tel. nr.-onderdrukking inkomend/uitgaand .....	Uit
Oproepdoorschakeling(en) geactiveerd.....	geen
Oproepdoorschakeling vooraf geprogrammeerd .....	geen ingave
Kiesblokkade (geblokkeerde nummers).....	geen ingave
Toestelblokkering.....	Uit
Oproepsignaal volume/melodie.....	4 / *
Doorverbinden in het ISDN netwerk .....	Uit
Voorkiesnummer	
- nationaal .....	Cijfer 0
- internationaal.....	geen ingave
Nummerherhaling .....	geen ingave

## 1.7 Instellingen wijzigen

Nadat de EuroPhone S op het ISDN-net aangesloten is, kunt u deze aan uw persoonlijke wensen aanpassen. Deze instellingen blijven ook bewaard, wanneer de telefoon van het ISDN net gescheiden wordt.

Instellingen die u niet compleet uitgevoerd heeft, worden niet opgeslagen.

Met de verbreekttoets breekt u programmeringen zonder opslaan van wijzigingen af.

## 1.8 Meervoudige telefoonnummers

Afhankelijk van het type IS

cier één of meerdere meervoudige telefoonnummers (= MSN Multiple Subscriber Number) ter beschikking gesteld. In de fabriekstand worden telefoongesprekken

ISDN-aansluiting de IS

Indien uw telefoon alleen telefoongesprekken voor bepaalde MSN's moet signa-  
leren, moet u deze MSN's invoeren. ~~MSN) en is MSN ingevoerd MSN's, reageert~~

**de telefoon alleen nog maar op telefoongesprekken voor dat**

**Zodra minstens een van de MSN-nummers vier, vijf of zes is inge-  
voerd dan reageert de a/b-aansluiting alleen nog op oproepen die  
voor deze MSN-nummers bestemd zijn.**

**Oproepen voor de andere MSN-nummers van uw**

**zullen dan niet meer worden gesignaleerd (uitgezonderd: noodbe-  
drijf)! Bij noodbedrijf rinkelt alleen het**

**nummers. De a/b-aansluiting is niet beschikbaar tijdens het noodbe-  
drijf!**

MSN-weergave in het display: = nog geen MSN ingevoerd.

**Aanwijzing:  
EuroPhone S  
a/b:**

- **2nd** - **9** - **0** - PIN invoeren

(bij uitlevering: 0000): U kunt nu het 1e MSN invoeren.

1e MSN invoeren

Voor het 2e MSN: **2nd** - **9** - 2e MSN invoeren

Voor het 3e MSN: **2nd** - **9** - 3e MSN invoeren

**OK** Opslaan

### Meervoudige telefoonnummers

Ingevoerde MSN's kunt u achteraf wijzigen of geheel wissen.

- **2nd** - **9** - **0**

PIN invoeren: Het 1e MSN wordt weergegeven.

MSN wissen: Cijfers afzonderlijk wissen: **R**

Tel. nr. geheel wissen: **2nd** **R**

Eventueel: MSN opnieuw invoeren

Naar het 2e MSN: **2nd** - **9** - MSN wissen / wijzigen (zie boven)

Naar het 3e MSN: **2nd** - **9** - MSN wissen / wijzigen (zie boven)

**OK** Opslaan

## 1.9 PIN-code invoeren/wijzigen

Bij programmeringen moet u de PIN-code (4 cijfers) invoeren. Dit is om te voorkomen dat onbevoegde personen individuele instellingen of de kostenteller wijzigen.

**In de fabriekstand is de PIN-code „0 0 0 0“.**

U kunt de PIN-code wijzigen. Noteer de cijfers en bewaar deze op een veilige plaats. **(Indien u uw PIN-code vergeten heeft, kan het terugzetten alleen door de technische dienst van Tiptel b.v. uitgevoerd worden en dit dan ook alleen onder betaling van gemaakte kosten).**

Nadat u drie keer een verkeerde PIN-code ingevoerd heeft, hoort u de fouttoon, de bediening wordt dan afgebroken.

- **2nd** - **9** - **3**  
**Huidige PIN-code invoeren:** 4 cijfers (bij uitlevering: 0000)  
**Nieuwe PIN-code invoeren:** 4 cijfers - **Nieuwe code herhalen**  
**Juiste invoer: bevestigingstoon** - **OK** **Opslaan**

## 1.10 Netnummer - nationaal / internationaal

Na de ingebruikneming moet u het nationale en het internationale voorkiesnummer aanpassen. Voor Nederland en België geldt: nationaal = 0, internationaal = 00. Het nationale voorkiesnummer "0" is bij uitlevering reeds ingevoerd. Het internationale voorkiesnummer moet u zelf invoeren.

De invoer van het voorkiesnummer (maximaal 4 cijfers) is noodzakelijk om mogelijk te maken dat ook telefoongesprekken uit het buitenland correct in de oproeplijst opgeslagen worden.

**Nationaal  
voorkiesnum-  
mer**

- **2nd** - **9** - **#** - **1** **1**  
**R** **Bestaande cijfers wissen**  
**Nieuw netnummer invoeren:** maximaal 4 cijfers - **OK** **Opslaan**

**Internationaal  
voorkiesnum-  
mer**

- **2nd** - **9** - **#** - **1** **2**  
**R** **Eventueel bestaande cijfers wissen**  
**Nieuw netnummer invoeren:** maximaal 4 cijfers - **OK** **Opslaan**

### 1.11 Datum / Tijd

De weergave van datum en tijd wordt bij directe aansluiting op het ISDN netwerk vanuit het netwerk verzorgd. De actuele instelling wordt na het eerste uitgaande gesprek uit het netwerk overgenomen. Bij de werking van de EuroPhone S op een telefooncentrale kan het noodzakelijk zijn, datum en tijd bij ingebruikneming met de hand in te voeren.



**Cijfers wissen:** Afzonderlijk **R** of geheel **2nd** - **R**

Weergave, als alle cijfers gewist zijn: . . . . .

**Datum en tijd opnieuw invoeren.** Voorbeeld: „0808981211“ voor

„08.08.98 12 uur 11“: **08-08-97 12-11 - OK Opslaan**

### 1.12 Oproepsignalen

De klank kan op 6 verschillende volumenniveaus ingesteld worden, bovendien staan er 6 melodieën ter beschikking. Indien er meerdere MSNs zijn ingevoerd, kunt u aan iedere MSN een eigen oproepsignaal toekennen. Zo kunt u al aan het oproepsignaal herkennen of het een zakelijk of een privégesprek is.

- **2nd** - **7** De actuele instelling wordt weergegeven: **1 4 7**  
b.v. „47“ = Volume 4, melodie 7 voor het 1e MSN („1“)

Iedere MSN kan een eigen oproepsignaal krijgen.

**2nd** - **0** - Nummer van het MSN invoeren: 1, 2 of 3

**Cijfer voor het volume invoeren:** 1 (= zacht) tot 6 (= hard)

U hoort de nieuwe instelling. Voorbeeld: **1 6 7**

**Cijfer voor de melodie invoeren:** 7, 8, 9, 0, \* of #

U hoort de nieuwe instelling. Voorbeeld: **1 6 0**

**OK** Opslaan

**MSN  
toekennen**

**Volume**

**Melodie**

### 1.13 Display-contrast

- **OK** ... OK-toets herhaaldelijk indrukken: 11 contrast-niveaus





## 1.14 Kostenfactor invoeren

Voor het weergeven van de kosteninformatie in bedragen, moet u een kostenfactor per eenheid instellen. De kostenfactor wordt voor interne omrekening van eenheden naar bedragen gebruikt.

Indien de kostenfactor gewist is of als factor „0“ geprogrammeerd is, vindt geen kostenomrekening plaats. Indien de overdracht van kosteninformatie in bedragen plaatsvindt, heeft de programmering van de kostenfactor geen invloed op de kostenweergave in het display.



 **De hoorn ligt op het toestel:** **2nd** - **9** - **6**

 **PIN invoeren:** weergave van de kosten

 **Weergave van de kostenfactor.**

Indien reeds een factor opgeslagen was, kunt u deze wissen:

**Factor wissen:** afzonderlijke cijfers **R** of geheel **2nd** - **R**

 **Factor ingeven:** maximaal 4 cijfers. De komma kan op een willekeurige plaats met de sterotoets  ingevoerd worden.

Voorbeeld NL: invoer van 0,15 Hfl per eenheid: „0\*15“ - **0.15.**

Voorbeeld B: invoer van 6,05 Bfr per eenheid: „6\*05“ - **6.05.**

 **Opslaan.**

## 2.1 De eerste stappen

### 2.1.1 Telefoongesprek aannemen (inkomend gesprek)

U hoort het belsignaal.



#### Voorbeelden van displaymeldingen:

- Telefoongesprek met weergave van het tel. nr. (vanuit een aansluiting met nummerweergave).
- Telefoongesprek zonder weergave van het telefoonnummer

1 0453398765

1 - - - - -

De **1**, **2** of **3** helemaal links in het display geeft aan, voor welk MSN het telefoongesprek bestemd is.

Indien uw MSN het **doel van een oproepdoorschakeling is**, knippert in het display het doorschakelings-symbool

1 0453398765



Hoorn van het toestel nemen: u bent met de gesprekspartner verbonden.

#### Binnenkomende telefoongesprekken kunt u afwijzen: druk

de omschakeltoets en daarna de verbreektoets in.

2nd



#### Let op:

Zodra één MSN ingevoerd is, reageert de telefoon alleen op telefoongesprekken voor dit MSN. Telefoongesprekken voor andere MSN's van de ISDN-aansluiting worden niet meer op uw toestel gesignaleerd. Telefoongesprekken met overdracht van het telefoonnummer die u **niet aangenomen** heeft, worden in de **oproeplijst** opgeslagen.

### 2.1.2 Telefoongesprek opbouwen (uitgaand gesprek)

Telefoongesprekken worden door kiezen van het telefoonnummer opgebouwd. De Hagenuk EuroPhone S biedt echter meer comfort: indien u meerdere MSN's voor uw telefoon ingevoerd heeft (zie „Ingebruikneming“), kunt u bij ieder uitgaand gesprek apart beslissen, aan welk MSN de kosten toegewezen moeten worden en welk MSN getoond moet worden bij uw gesprekspartner. Het gekozen telefoonnummer wordt na het gesprek samen met het gebruikte MSN in de nummerherhaling opgeslagen.

In plaats van handmatig kiezen, kunt u ook de nummerherhaling, de verkorte kiesnummers en de oproeplijst gebruiken.



Hoorn opnemen. Het 1e MSN is vooringesteld als uitgaand nummer.

### U kunt een ander MSN voor het gesprek kiezen:

omschakeltoets bedienen en daarna cijfer „0” voor de MSN-keuze.



Cijfer voor het gewenste MSN invoeren: 1, 2 of 3  
Voorbeeld: 2e MSN



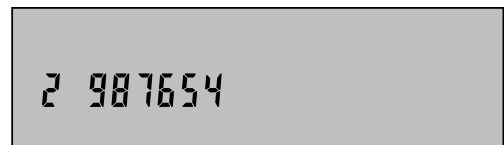
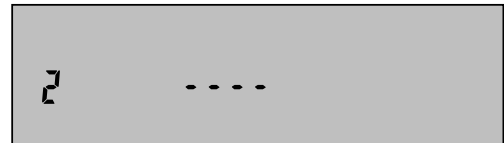
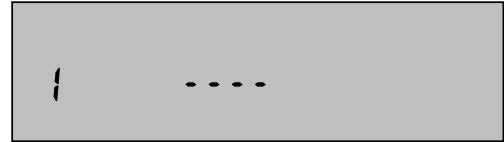
### Telefoonnummer kiezen

Indien het telefoongesprek naar een ander MSN doorgeschakeld is, knippert in het display het doorschakelingssymbool .

Gesprek voeren. Tijdens het gesprek wordt in het display de gesprekstijd weergegeven.



Indien bij de ISDN netwerkleverancier een abonnement voor kostenregistratie is afgesloten, worden de gemaakte kosten weergegeven.



## 2.1.3 Gesprek beëindigen



Beëindig het gesprek door de hoorn op het toestel te leggen. Indien de dienst "kosten aan het einde van een gesprek" (AOCE) gemaakte kosten in het display weergegeven.

### Of:

Het gesprek door indrukken van de verbreektoets beëindigen. Daarna kunt u meteen een ander telefoongesprek voeren.



### 2.1.4 Kiezen met de hoorn op het toestel

U kunt bij uw telefoon het tel. nr. invoeren voordat het werkelijke kiezen van het nummer uitgevoerd wordt (kiesvoorbereiding). Daarbij is het om het even, of het telefoonnummer handmatig wordt ingevoerd (zie beneden), of uit de oproeplijst, de nummerherhaling of het verkort kiesgeheugen komt. Het telefoonnummer kunt u desgewenst wijzigen of aanvullen.




Kiezen van het tel. nr. wordt gestart na opnemen van de hoorn, inschakelen van de luidspreker of het indrukken van de OK-toets.

 **Hoorn ligt op het toestel:**  **Tel. nr. invoeren.** Cijfers kunnen gewist worden: afzonderlijk  of geheel  – 

U kunt eventueel een **ander MSN voor het gesprek kiezen:**


 –  –  **Nummer van het MSN:** 1, 2 of 3.





**Telefoonnummer wordt gekozen:**

 na opnemen van de hoorn,  Inschakelen van de luidspreker of  Indrukken van de OK-toets (komt overeen met het inschakelen van de luidspreker).

## 2.2 Meeluisteren


Tijdens een gesprek kunt u de stem van de gesprekspartner via de ingebouwde luidspreker in de ruimte laten horen. U kunt het volume op 9 niveaus aanpassen. Stel uw gesprekspartner op de hoogte, wanneer u „Meeluisteren“ inschakelt.






 **Tijdens het gesprek:**

-  **luidspreker inschakelen.** In het display verschijnt 
-  **Volume wijzigen:** druk meermaals de OK-toets in (9 niveaus). De instelling blijft tot de volgende verandering bewaard.
-  **Luidspreker uitschakelen.**

## 2.3 Microfoon aan/uit

U kunt ruggespraak houden, zonder dat uw gesprekspartner mee kan luisteren. De microfoon wordt hierbij uitgeschakeld door middel van de Mute-toets.

 **Tijdens het gesprek:**

-  –  **Microfoon uitschakelen.** In het display verschijnt 
-  –  **Microfoon weer inschakelen.**

## 2.4 Nummerherhaling

U hoeft telefoonnummers voor een hernieuwde keuze niet steeds handmatig in te voeren. Met nummerherhaling worden de 9 laatst gekozen telefoonnummers opgeslagen. U kunt deze telefoonnummers in het display opvragen en er één van uitkiezen.

Als alle 9 geheugenplaatsen bezet zijn, wist het laatst gekozen telefoonnummer telkens het oudste nummer in het nummerherhalingsgeheugen.

### 2.4.1 Nummerherhaling – Telefoonnummers laten kiezen

Gebruik bij opgenomen hoorn:



**Neem de hoorn van het toestel:**



**Nummerherhaling oproepen:** in het display verschijnt 

In het display wordt tevens weergegeven (voorbeeld): **1-2 098765432**

1. Geheugenplaats van het telefoonnummer: b.v. **1**
2. Het MSN dat gebruikt werd: b.v. **2**
3. Het opgeslagen telefoonnummer: **098765432**
4. De eventueel ingeschakelde telefoonnummeronderdrukking: **1-2-3**



**... Geheugen kiezen:** nummerherhaaltoets meermaals indrukken.



**Telefoonnummer wordt gekozen.**

**Vóór de keuze van het telefoonnummer kunt U:**

1. Cijfers wissen (  of  -  ) of  aanvullen.

of: 2. **Telefoonnummer bij een ander MSN indelen:**

(is alleen geldig voor het volgende gesprek):



-  -



**Nummer van het MSN: 1, 2 of 3.**

of: 3. **Telefoonnummeronderdrukking aan- of uitschakelen:**



-  (Onderdrukking aan: **1-2-3**)

Verschillen bij het gebruik met kiesvoorbereiding:



**De hoorn ligt op het toestel:**



**nummerherhaling kiezen.**



**... Geheugen kiezen:** nummerherhaaltoets meermaals indrukken.

**Telefoonnummer wordt gekozen:**



Na opnemen van de hoorn,  Inschakelen van de luidspreker of




Indrukken van de OK-toets (komt overeen met het inschakelen van de luidspreker).

### 2.4.2 Nummerherhaling – Geheugenplaatsen wissen


Het geheugen van de nummerherhaling kan max. 9 telefoonnummers bevatten. U kunt telefoonnummers afzonderlijk wissen.

 **De hoorn ligt op het toestel:**

 **Nummerherhaling kiezen.**

 **... Geheugen kiezen:** nummerherhaaltoets meermaals indrukken.

**Cijfers wissen:** afzonderlijk  of geheel  – 

 **Wissen** (indien een geheugenplaats is gewist, schuiven alle volgende nummers een plek op).

### 2.4.3 Nummerherhaling – Alle geheugenplaatsen wissen

Het geheugen van de nummerherhaling kan max. 9 telefoonnummers bevatten. U kunt alle telefoonnummers tegelijk wissen. Afbreken van de handeling met de verbreekttoets is te allen tijde mogelijk.


 **De hoorn ligt op het toestel:**

 –  –  in het display wordt de 1e geheugenplaats weergegeven.

 **Alle geheugens wissen.**


## 2.5 Overnemen van een telefoonnummer in de nummerherhaling

Tijdens een gesprek kunt u het telefoonnummer van de gesprekspartner (bij een gesprek met nummerweergave) in het nummerherhalingsgeheugen opnemen. U kunt het telefoonnummer dan met de nummerherhaling later nogmaals laten kiezen.

 **U wordt gebeld:** het nummer van de gesprekspartner wordt weergegeven.


 –  **Overname activeren.** In het display knippert 

Het telefoonnummer kan gewijzigd worden (wissen van cijfers en overige invoer).

 **Opslaan** (het telefoonnummer wordt op de 1ste vrije plaats opgeslagen. Indien geen vrije plaats voorhanden is, wordt gebruik gemaakt van de 1ste geheugenplaats).

## 2.6 Notitieboek


Tijdens een gesprek kunt u de telefoonnummers door handmatige invoer van de cijfers in het nummerherhalingsgeheugen overnemen (notitiefunctie). U kunt de nummers dan later via nummerherhaling laten kiezen.


 **Tijdens het gesprek:**

 **Nummerherhaling oproepen:** in het display verschijnt 

In het display wordt bovendien weergegeven (vb.): **1-2 098765432**

1. Geheugenplaats van het telefoonnummer: b.v. **1**
2. Het MSN dat gebruikt werd: b.v. **2**
3. Het opgeslagen telefoonnummer: **098765432**
4. De eventueel ingeschakelde telefoonnummeronderdrukking: **1-2-3**

 ... **Geheugen kiezen:** nummerherhaaltoets meermaals indrukken. Indien mogelijk wordt eerst een vrije geheugenplaats aangeboden, anders wordt er gebruik gemaakt van geheugenplaats 1.

**Telefoonnummer wissen:** afzonderlijk  of geheel  - 



**Nummer invoeren.** Cijfers kunnen gewist / gecorrigeerd worden.

**Zo nodig kunt u een ander MSN nummer**


kiezen:  -  -  **Cijfer voor MSN invoeren:** 1 tot 3



 **Opslaan**



## 2.7 Volume in de hoorn aanpassen

Is het volume in de hoorn niet voldoende, dan kunt u het verhogen.

De instelling blijft tot de volgende wijziging bewaard.

 **Tijdens het gesprek:**

 -  **Volume omschakelen.** Symbool  voor instelling „hard“.

 -  **Volume opnieuw omschakelen.**

### 3.1 Ruggespraak

U kunt tijdens een gesprek een 2e verbinding opbouwen, om met een andere gesprekspartner ruggespraak te houden.

De ruggespraak wordt door indrukken van de R-toets gestart. Tijdens de ruggespraak wordt de 1e gesprekspartner in de "wachtstand gehouden". Hij kan niet meeluisteren.

#### U bent in gesprek:

**R** **Ruggespraak starten:** in het display verschijnt **P**



**Het telefoonnummer van de 2e gesprekspartner invoeren.**

(U kunt ook nummerherhaling, oproeplijst of verkort kiesnummers gebruiken).

Kiezen van het nummer start na het indrukken van de OK-toets).

**) Ruggespraak houden.**

**1. Telefoongesprek voortzetten:** beëindigt de ruggespraak.

Of:

**Beide verbindingen beëindigen:**

### 3.2 Makelen

U kunt tijdens een gesprek een 2e verbinding opbouwen, om daarna met beide gesprekspartners afwisselend te spreken (= makelen). Het makelen wordt op dezelfde manier gestart als ruggespraak. Bij het makelen wordt steeds de niet in gesprek zijnde gesprekspartner in de wachtstand gehouden. Hij kan niet meeluisteren.

#### U bent in een gesprek:

**R** – **Telefoonnummer invoeren.** – **)** Als u met de 2e gesprekspartner verbonden bent: **R** door herhaaldelijk indrukken van de R-toets wisselt u tussen de gespreksverbindingen.

**Actieve gespreksverbinding beëindigen:**

**u gaat terug naar de** in de wachtstand staande deelnemer.

Of: **beide gespreksverbindingen beëindigen:**

**Hoorn op het toestel leggen.**



### 3.3 Doorverbinden op de

**ISDN netwerkleverancier** gespreksverbinding een 2e verbinding opbouwen, om daarna beide gesprekspartners met elkaar te verbinden. Dit is een functie van het ISDN-net. Het doorverbinden wordt gestart op dezelfde manier als ruggespraak. Tijdens de ruggespraak wordt de 1e gesprekspartner in de wachtstand gezet. Hij kan niet meeluisteren.

Doorverbinden op de ISDN lijn. Functie in- en uitschakelen

Om de functie „Doorverbinden op de gebruiken, moet de aanvullende dienst door uw rancier geactiveerd worden.

 De hoorn ligt op het toestel: **2nd** – **9** – **2**  
 PIN-code invoeren – **#** Instelling wijzigen:  
 Doorverbinden uit: „0FF“ / Doorverbinden aan: „0n“ – **OK** Opslaan

Doorverbinden op de ISDN lijn

Ook na het doorverbinden worden de tarieven voor de gesprekskosten aan degene in rekening gebracht die de desbetreffende verbinding opgebouwd heeft.



**U bent in een gesprek:**

**R** –  Telefoonnummer invoeren. –  Als u met de 2e gesprekspartner verbonden bent: **2nd** – **OK** Gesprek is doorverbonden.

### 3.4 3-conferentie (3PTY)


U kunt tijdens een gespreksverbinding een 2e verbinding opbouwen, om daarna met beide gesprekspartners gelijktijdig te spreken (=3-conferentie). **Om deze functie te kunnen gebruiken, moet deze aanvullende dienst door uw ISDN netwerkleverancier geactiveerd worden.**

**U bent in een gesprek:**

**R** –  Telefoonnummer invoeren. –  2e Gesprekspartner  
**2nd** – **1** 3-conferentie inschakelen. In het display: ▾.

Conferentie beëindigen: **2nd** – **1**

**R** U kunt nu met beide gesprekspartners **makelen**.

Of: **Beide gespreksverb. beëindigen:**  Hoorn op het toestel leggen.

Opm.: **Beëindigt één van de beide gesprekspartners het gesprek, dan bent u met de andere gesprekspartner verbonden.**

### 3.5 Aankloppen (CW)

Ook wanneer u telefoneert, bent u bereikbaar. Komt er tijdens het gesprek een andere oproep binnen, dan wordt dit gesprek door de aanklopton signaleerd. U kunt het telefoongesprek aannemen of afwijzen.



Het aankloppen van een binnenkomende oproep kunt u in- of uitschakelen. Deze instelling is dan geldig voor alle telefoongesprekken. **Om de functie „Aankloppen“ te kunnen gebruiken, moet de aanvullende dienst door uw ISDN**

#### Basisinstelling Aankloppen – in- of uitschakelen

-  De hoorn ligt op het toestel: **2nd** – **9** – **4**
-  Instelling wijzigen: Aankloppen Uit: „OFF“/Aankloppen aan: „On“
-  Opslaan




#### Aanklopende oproep aannemen



##### U bent in gesprek:

-  Een tweede gesprek klopt aan. U hoort de aanklopton: Twee tonen kort achter elkaar, pauze, twee tonen. In het display knippert: 



##### U heeft nu 3 mogelijkheden:

###### 1e mogelijkheid:




-  **telefoongesprek met de R-toets aannemen:**  u bent met de 2e gesprekspartner verbonden. De 1e gesprekspartner wordt in de wacht gezet: 

-  Gesprek met de 2e gesprekspartner beëindigen:  u bent weer met het 1e gesprek verbonden.


###### 2e mogelijkheid:



-  **1. Het gesprek met de verbreekttoets beëindigen:**  u bent meteen met de aanklopende gesprekspartner verbonden.

###### 3e mogelijkheid:

-  **1. Het gesprek door opleggen van de hoorn beëindigen:**  het aanklopende gesprek wordt als een normale oproep signaleerd en kan aangenomen worden: 

**Aankloppende oproep afwijzen****U bent in gesprek:**

 Een tweede gesprek klopt aan.

 –  **Gesprek afwijzen:** De gesprekspartner hoort de bezettoon. Indien van het aankloppende gesprek het telefoonnummer is overgebracht, dan wordt het telefoonnummer in de oproeplijst opgeslagen.





**3.6 Parkeren van een gesprek (TP)**


U wilt uw plaats verlaten en het gesprek in een andere ruimte voortzetten. Hiervoor „parkeert“ u het gesprek (de verbinding blijft bestaan): trek hiervoor de stekker van de telefoon uit de aansluitdoos, om hem weer in een andere aansluitdoos (van dezelfde ISDN aansluiting) te steken.




Of: u gaat naar een andere telefoon van dezelfde ISDN aansluiting. U kunt daar het gesprek weer “uitparkeren”.


Het parkeren mag niet langer dan 3 minuten duren. U kunt een identificatie (2 cijfers) invoeren, waaronder u de verbinding weer kunt “uitparkeren”. Deze invoer is niet persé noodzakelijk: zo wordt gegarandeerd, dat de juiste „geparkeerde“ deelnemer weer “uitgeparkeerd” wordt.

**U bent in gesprek:**


 –  **Gesprek parkeren:** In het display:  .. en 


 Eventueel **identificatie** (2 cijfers) invoeren, waaronder U de verbinding parkeert. Deze invoer is niet noodzakelijk.

 **Parkeren bevestigen**  


 **Hoorn op het toestel leggen:** u kunt het gesprek binnen 3 minuten weer “uitparkeren”.

**Gesprek terugnemen:**

 **De hoorn ligt op het toestel!** –  –   ..

 Alleen indien met een **identificatie** geparkeerd werd: De identificatie invoeren.

 **Hoorn opnemen:** U kunt het gesprek nu voortzetten.

### 3.7 TDK (DTMF) kiezen

Gedurende een verbinding kan met de cijfertoetsen en de ster- en hekje-toets TDK (DTMF) signalen gekozen worden. U kunt b.v. een antwoordapparaat afluisteren of bijzondere diensten inschakelen. Toonkiezen is mogelijk gedurende een verbinding.



U heeft een telefoonnummer gekozen.  **Zodra de verbinding tot stand gebracht is, verschijnt in het display het symbool voor toonkiezen:** 🎵

**Extra omschakelen op TDK (DTMF) is niet noodzakelijk.**



U kunt nu **TDK (DTMF) signalen kiezen.**

### 3.8 Keypad informatie


Keypad informatie dient bij de werking op een ISDN-centrale ter besturing van functies (als deze de verwerking van keypad informatie ondersteunt - Raadpleeg hiervoor gebruiksaanwijzing van de centrale). Met keypad informatie kunnen ook aanvullende diensten in het ISDN netwerk geactiveerd resp. gedeactiveerd worden.

Keypad informatie kan als kiescijfers, direct na het kiezen van een telefoonnummer en tijdens een gesprek uitgestuurd worden. U kunt ook de verkorte kiesnummers met keypad informatie programmeren (zie „Verkort kiezen“). In de fabrieksstand is de automatische keypadomschakeling geactiveerd. Handmatig ingevoerde telefoonnummers die met ster of hekje beginnen worden automatisch als keypad informatie verzonden.



U heeft een telefoonnummer gekozen.



–  **Omschakeling op keypad-melding.**

**Het symbool voor toonkiezen verdwijnt.**



U kunt nu **keypad informatie sturen.**

Vóór de ingevoerde keypad informatie verschijnt het volgende symbool: ☰



–  **Keypad-melding uitschakelen**





In het ISDN netwerk kan de dienst “oproepdoorschakeling” via keypad informatie in- of uitgeschakeld worden.





Hiervoor gelden de volgende codes voor gebruik in Nederland:

oproepdoorschakelen	aan	uit
(CFU) direct	* 210 * nummer #	#210 #
(CFNR) niet opnemen	* 610 * nummer #	# 610 #
(CFB) bezet	* 670 * nummer #	# 670 #

### Automatische keypadomschakeling – in- en uitschakelen

Bij gebruik van uw telefoon op bepaalde telefooncentrales kan het noodzakelijk zijn, telefoonnummers te kiezen die met ster of hekje beginnen. De automatische keypadomschakeling moet u dan uitschakelen.

 **De hoorn ligt op het toestel:**  -  -  - 


 **Instelling wijzigen:** Automatische omschakeling Uit: „“ /  
Automatische omschakeling aan: „“ -  **Opslaan**





Let op:


**Bij de Europhone S a/b is het versturen van keypad informatie via de a/b-poort niet mogelijk.**

## 3.9 Ongewenste oproepen


Indien u aan de telefoon lastig gevallen wordt, kunt u het telefoonnummer laten opslaan. Het opslaan van het telefoonnummer kunt u tot max. 20 seconden na de verbinding doen. Het opslaan is ook mogelijk bij analoge bellers of als de beller de telefoonnummeronderdrukking geactiveerd heeft (zie volgende voorbeelden)! Deze ISDN-functie moet u echter tevoren bij de netexploitant in opdracht geven hebben.



 **U wordt gebeld:**


 -  **Opslaan activeren.** In het display:  Er knippert: 


 U hoort de bevestigingston.

De mogelijkheid bestaat ook, telefoonnummers van bellers op te slaan die kort voor- of nadat u de hoorn opgenomen heeft, de verbinding verbreken.

 **Het oproepsignaal klinkt.**

  Hoorn opnemen, evt. bezettoon.

 -  **Opslaan activeren.** In het display:  Er knippert: 



 U hoort de bevestigingston.


## 4.1 Oproep

Telefoongesprekken met nummerweergave die u niet bantwoord heeft, worden in een oproeplijst opgeslagen. Maximaal 9 telefoongesprekken kunnen met datum, tijd, telefoonnummer en het aantal telefoongesprekken opgeslagen worden. Bij meer dan 9 telefoongesprekken wordt telkens de oudste oproep gewist. Het telefoonnummer van de beller kunt u direct uit de lijst laten kiezen. Nadat u met succes teruggebeld heeft, wordt de oproep gewist. Het gekozen telefoonnummer wordt dan in de nummerherhaling overgenomen. Oproepen in de oproeplijst kunnen ook handmatig gewist worden.


### Geheugenplaats selecteren

 **De hoorn ligt op het toestel.** Telefoon is in de ruststand: in het display wordt getoond, dat oproepen in de oproeplijst aanwezig zijn: 

 De **1e geheugenplaats** (  ) wordt weergegeven.

Vb.: oproep voor het 2e MSN (  ): **1-2 077988765**


 **Datum en tijd** van de (laatste) oproep en het aantal oproepen bekijken: **14-07-97 18-00 2**

 De **volgende geheugenplaats** weergeven.


### Als de gewenste oproep geselecteerd is:

1. **Terugbellen uit de oproeplijst.** Het telefoonnummer wordt gekozen:

 Na opnemen van de hoorn ,  Luidspreker inschakelen of

 De OK-toets bedienen (komt overeen met het inschakelen van de luidspreker).

Of:

2. **Aantekening zonder terugbellen wissen:**  -  - 

### Terugbellen uit de oproeplijst

### Oproep zonder terugbellen wissen

## 4.2 Automatisch terugbellen bij bezet (CCBS)




De ISDN-aansluiting van een door u opgebeld gesprekspartner is bezet. U wilt de afwezige bellen. Het telefoonnummer van de gesprekspartner wordt automatisch terugbellen bij bezet". Zodra de bezette aansluiting weer vrij is, wordt er bij u het terugbellen gesignaleerd. Er kunnen tot en met 5 terugbelprogrammeringen gelijktijdig ingevoerd zijn. De gebelde aansluiting moet een ISDN-aansluiting zijn!

### Automatisch terugbellen invoeren




-  **De gebelde aansluiting is bezet:**  
u hoort de bezettoon. In het display knippert het symbool 
-  Nummerherhaaltoets indrukken. U hoort de bevestigingstoon.
-  Hoorn terugleggen op het toestel. In het display knippert het symbool  verder.

### Automatisch terugbeloproep aannemen

**Zodra de persoon die u wilt bellen de verbinding verbroken heeft,** wordt het terugbellen gesignaleerd:

-  U hoort het oproepsignaal.
-  Hoorn opnemen. De persoon die u wilt bellen, wordt **automatisch gebeld**.
-  Gesprek voeren. Het terugbellen is hiermee gewist.

U kunt het **terugbellen deactiveren** voordat het uitgevoerd wordt:

-  De hoorn ligt op het toestel:  –   
Door een verder bedienen van de nummerherhaaltoets eventueel een ander terugbelgesprek selecteren.

### Terugbellen wissen

-  –  –  **Wissen.**  Bevestigingstoon.

Om deze functie te kunnen gebruiken, moet de aanvullende dienst door uw ISDN netwerkleverancier geactiveerd worden.

## 4.3 Nummerweergave / onderdrukking (CLI)

**Om deze functie te kunnen gebruiken, moet de aanvullende dienst door uw**

In het IS weergegeven.

**U belt:** uw telefoonnummer kan bij degene die u belt in het display weergegeven worden (Nummerweergave).

**U wordt gebeld:** uw telefoonnummer kan ook aan degene die opbelt overgebracht worden. Zo „identificeert“ u zich tegenover een opbeller (Nummerweergave bij inkomende gesprekken). Deze persoon kan zo bv. de omleiding naar een ander telefoonnummer onderscheiden.

**Instelling in de fabriekstand:** telefoonnummeronderdrukking: uit.

### 4.3.1 Nummerweergave tijdelijk omschakelen

De identificatie voor inkomende en uitgaande telefoongesprekken kan (in tegenstelling tot de basisinstelling) ook tijdelijk omgeschakeld worden. Het tijdelijk omschakelen is alleen geldig voor het volgende telefoongesprek. De instelling gaat na deze verbinding terug naar de basisinstelling.

**U wordt gebeld:** vóór het aannemen van het gesprek omschakelen.

**U wilt een telefoonverbinding opbouwen:** vóór de telefoonnummerkeuze omschakelen.

Voor het volgende uitgaande gesprek

 **De hoorn ligt op het toestel:** **2nd** – **8** In het display: **123**



U kunt nu de **verbinding opbouwen**. Bij handmatige keuze wordt deze instelling ook in het nummerherhaalgeheugen opgeslagen.

Voor binnenkomende telefoongesprekken



**Bij een inkomend telefoongesprek** schakelt u de nummerweergave voor het opnemen van de hoorn met dezelfde procedure om:


**2nd** – **8** – 

### 4.3.2 Nummeronderdrukking – Basisinstelling

Het weergeven van uw telefoonnummer kunt u als basisinstelling in- of uitschakelen. De instelling kan voor uitgaande en voor inkomende gesprekken afzonderlijk uitgevoerd worden.

U kunt de functies afzonderlijk of gecombineerd gebruiken. Zolang een functie actief is, ziet u het symbool **123** in het display bij (uitgaand constant - bij inkomend alleen bij binnenkomende oproepen).

Basisinstelling voor uitgaande gesprekken

 **De hoorn ligt op het toestel:** **2nd** – **9** – **8**

**#**  **Instelling voor uitgaande gesprekken wijzigen:**

De instelling door indrukken van de #-toets omschakelen:

Symbool **123** zichtbaar = Onderdrukking aan

Symbool **123** niet zichtbaar = Onderdrukking uit

**OK** Opslaan

Basisinstelling voor binnenkomende telefoongesprekken

 **De hoorn ligt er op het toestel:** **2nd** – **9** – **8**

**\***  **Instelling voor inkomende oproepen wijzigen:**

De instelling door indrukken van de \*-toets omschakelen:

Symbool **123** zichtbaar = Onderdrukking aan

Symbool **123** niet zichtbaar = Onderdrukking uit

**OK** Opslaan





## 4.4 Verkorte kiesnummers


In het verkorte kiesgeheugen van uw telefoon kunnen max. 40 telefoonnummers opgeslagen worden. U kunt voor ieder verkort kiesnummer bepalen, via welk MSN dit telefoonnummer gekozen dient te worden. Bovendien kunt u bepalen, of bij de keuze van het verkort kiesnummer uw MSN onderdrukt moet worden.

### Verkorte kiesnummers

 **De hoorn ligt op het toestel:**  -  - 

**Geheugenplaats selecteren:**

 **toets meermaals indrukken.** Of:  Geheugenplaats-nr. van 01-40.

 **Keuze bevestigen.**

**MSN kiezen:**  -  -  **Nummer van het MSN:** 1, 2 of 3.




Geheugenplaats vrij: telefoonnummer invoeren. In het geval dat reeds een telefoonnummer opgeslagen was: cijfers eerst wissen.

 -  Eventueel **nummerweergave omschakelen:**

 **Opslaan**

Indien u meteen een **volgend verkort kiesnummer wilt programmeren**, drukt u na de invoer van het telefoonnummer in plaats van de OK-toets de verkort kiezen-toets in. U kunt nu de volgende programmering uitvoeren.

### Telefoonnummers laten kiezen



 **De hoorn ligt op het toestel:**


 **Verloft kiesgeheugen oproepen:** weergave van de 1e geheugenplaats.

**Geheugenplaats selecteren:**

 **meermaals** indrukken. Of:  verkort kiesnummer van 01-40.

**Telefoonnummer wordt gekozen:**

 Na opnemen van de hoorn ,  luidspreker inschakelen of

 De OK-toets indrukken (komt overeen met het inschakelen van de luidspreker).

**Vóór het kiezen van het telefoonnummer** kunt u ( zie Nummerherhaling):

1. Cijfers wissen of aanvullen. Of: 2. Het telefoonnummer van een ander MSN toewijzen. Of: 3. Telefoonnummeronderdrukking in- of uitschakelen.





### Verkort kiezen gedurende een verbinding gebruiken

Verkort kiesnummers kunt u ook gedurende een gespreksverbinding laten kiezen, b.v. bij ruggespraak, na het indrukken van de R-toets.

Ook kunt u TDK (DTMF) en Keypad-informatie in de verkorte kiesnummers opslaan. TDK (DTMF) en Keypad-informatie kunt u net als bij de keuze van een telefoonnummer uit het verkorte kiesgeheugen ook gedurende een verbinding opvragen.

De TDK (DTMF)-signalen worden ingevoerd als een telefoonnummer. Voor Keypad-informatie is er een andere methode; die hieronder beschreven wordt.

### Verkort kiezen: keypad-informatie opslaan


 **De hoorn ligt op het toestel:**  -  - 




#### Geheugenplaats selecteren:

 meermaals indrukken. Of:  geheugenplaatsnummer van 01-40.

 **Keuze bevestigen.**

**MSN kiezen:**  -  -  **Nummer van het MSN: 1, 2 of 3.**

 Geheugenplaats vrij: **telefoonnummer invoeren. Indien** er reeds een telefoonnummer opgeslagen was: **cijfers eerst wissen.**

 -  -  **Keypad-informatie invoeren.**

Vóór de ingevoerde keypad-informatie verschijnt het symbool: 

 **Opslaan.**

## 4.5 Oproep doorschakelen

Met deze functie kunt u telefoongesprekken voor uw aansluiting via het ISDN netwerk naar een ander telefoonnummer doorschakelen.

Om een oproepdoorschakeling uit te voeren, legt u eerst het MSN vast, waarvoor de telefoongesprekken doorgeschakeld dienen te worden. Dan bepaalt u het doelnummer en de manier van omleiding:

- „direct (CFU)” = Direct, zonder vertraging.
- „bij bezet (CFB)” = Alleen als uw telefoon bezet is.
- „bij niet opnemen (CFNR)” = Het wordt 15 seconden lang op uw telefoon signaleerd en dan doorgeschakeld. In deze tijd kunt u het telefoongesprek aannemen.

Om deze functie te kunnen gebruiken, moet de aanvullende dienst door uw ISDN netwerkleverancier geactiveerd worden.

### AANWIJZING




Bij een geactiveerde oproepomleiding draagt u ook bij inkomende telefoongesprekken de kosten - en wel voor de verbinding van uw aansluiting naar het uiteindelijke doorschakelnummer.

De doorschakeldiensten zijn ook via keypad te activeren. (Zie hiervoor “Keypad-informatie”).

## MSN


 De hoorn ligt op het toestel:  In het display: 

## MSN kiezen:

 –  –  Nummer van het MSN: 0 (= alle MSNs), 1, 2 of 3.

## Doorschakeltype

## Type oproepdoorschakeling kiezen:



 Oproepdoorschakeltoets meermaals indrukken: bij elk doorschakeltype wordt in het ISDN netwerk de status opgevraagd:  
„Doorschakeling direct“ = *u*, „bij bezet“ = *b*, „niet opnemen“ = *r*

Indien er nog geen oproepdoorschakeling van het desbetreffende type voor de gekozen MSN werd gemaakt: *! u - - - -*

Indien er reeds wel een oproepdoorschakeling actief is, wordt het doorschakelnummer weergegeven: b.v. *2 r 04533987654*

Indien er (van andere toestellen) voor een MSN en een type doorschakeling verschillende diensten met verschillende doorschakelnummers geactiveerd zijn, wordt deze toestand als volgt getoond.

Voorbeeld: *2 r - - - -*


Met  –  kan zo'n doorschakeling (voor de dienst „Sprak“) met de EuroPhone S uitgeschakeld worden.

Als U een doorschakeltype gekozen heeft, kunt U het

## 1e mogelijkheid:


## doorschakelnummer met de hand invoeren:


## Doorschakelnummer met de hand invoeren

 R-toets indrukken, om in de **invoermodus** te komen.  
Een ingevoerd telefoonnummer kan gewist worden.



**Doorschakelnummer** invoeren – 


 Indien de activering van de oproepdoorschakeling succesvol was, hoort u de bevestigingstoon. De oproepdoorschakeling is nu actief.

Het symbool voor de doorschakeling,  is in het display zichtbaar zolang er nog een oproepdoorschakeling actief is.


## 2e mogelijkheid:

## Vooraf geprogrammeerd doorschakelnummer gebruiken

Als u een doorschakeltype gekozen heeft, kunt u in plaats van de handmatige invoer ook een vooraf **geprogrammeerd doorschakelnummer gebruiken** (zie „Telefoonnummer voor omleidingsdoel programmeren“):

**2nd** –  Een vooraf geprogrammeerd tel. nr. wordt weergegeven.

**OK** **Telefoonnummer accepteren.**


 Indien de activering van de oproepdoorschakeling succesvol was, hoort u de bevestigingstoon. De ingevoerde doorschakeling is nu actief.

## Omleidingsdoel vooraf programmeren

Voor elk doorschakeltype kan steeds één telefoonnummer als doorschakelnummer vooraf geprogrammeerd worden. Dit telefoonnummer wordt dan bij de desbetreffende programmering als doel aangeboden.

 **De hoorn ligt op het toestel:** **2nd** – **9** – 


### Doorschakeltype kiezen:

 Doorschakeltoets meermaals indrukken:  
„Doorschakeling meteen“ = **u**, „bij bezet“ = **b**, „niet opnemen“ = **r**  
Indien reeds een telefoonnummer ingevoerd is, wordt dit getoond.

Het telefoonnummer kan gewist worden:

Afzonderlijk **R** of geheel **2nd** – **R**

Als u het doorschakeltype gekozen heeft:

 **Doorschakelnummer** invoeren – **OK** **Opslaan.**


## Doorschakeling uitschakelen

 **De hoorn ligt op het toestel:**  In het display: 

### MSN kiezen, waarvoor de doorschakeling actief is:

**2nd** – **0** –  **Nummer van het MSN:** 0 (= alle MSN's), 1, 2 of 3.

### Doorschakeltype kiezen:

 **Doorschakel**toets indrukken, tot de juiste doorschakeling gekozen is.  
Doorschakeling actief = Weergave van het doorschakelnummer.

**2nd** – **R** **Omleidingsdoel wissen.** – **OK**

De oproepdoorschakeling is nu uitgeschakeld. Het kan enkele seconden duren voor het symbool voor oproepdoorschakeling verdwijnt.

## 4.6 Directgesprek


Bij geactiveerd directgesprek is slechts automatische keuze van één enkel telefoonnummer mogelijk (b.v. in noodgeval). De keuze van alle andere telefoonnummers en van programmeringen en functies is geblokkeerd.


De telefoon kan echter oproepen blijven ontvangen. Bij ingeschakeld directgesprek wordt het telefoonnummer na opnemen van de hoorn en indrukken van een willekeurige toets automatisch gekozen.


Handmatige keuze van telefoonnummers is niet mogelijk. De geheugennummers kunnen niet gebruikt worden.

Een ingeschakeld directgesprek heeft voorrang boven alle andere eventueel ingerichte blokkeringen.


### Nummer voor directgesprek

 De hoorn ligt op het toestel: **2nd** - **9** - **5**

 PIN-code invoeren

 Nummer voor directgesprek invoeren



Eventueel ander MSN kiezen:


**2nd** - **0** -  Nummer van het MSN: 1, 2 of 3.

**OK** Nummer voor directgesprek opslaan


### Directgesprek inschakelen


Directgesprek kan alleen ingeschakeld worden als een nummer voor deze functie is ingevoerd. Inschakelen is niet mogelijk als toestelblokkering geactiveerd is.


 De hoorn ligt op het toestel: **2nd** - **5** -  PIN-code

Directgesprek is ingeschakeld. Symbool in het display: 

### Directgesprek uitschakelen

Symbool in het display: 

 De hoorn ligt op het toestel:




**2nd** - **5** -  PIN-code invoeren: directgesprek is uitgeschakeld.

## 4.7 Toestelblokkering

Bij toestelblokkering gaat het om een keuze-, programmeer- en functieblokkering. Alleen de ingevoerde „Vrije telefoonnummers“ kunnen gekozen worden.

Geactiveerd directgesprek heeft voorrang op toestelblokkering. Inschakelen van de toestelblokkering is niet meer mogelijk als directgesprek geactiveerd is.

### Toestelblokkering inschakelen

 **De hoorn ligt op het toestel:** **2nd** – **3** –  **PIN-code**  
Toestelblokkering is ingeschakeld. Symbool in het display: 

### Toestelblokkering uitschakelen

**Symbool in het display:**   
 **De hoorn ligt op het toestel:**  
**2nd** – **3** –  **PIN-code invoeren:** toestelblokkering is uitgeschakeld.

## 4.8 Nummers kiesblokkade invoeren

U kunt de keuze van bepaalde telefoonnummers voor uw telefoon blokkeren. Deze nummers kunnen een compleet telefoonnummer of het begin van een telefoonnummer zijn. U kunt zo b.v. voorkomen, dat internationale telefoongesprekken gevoerd worden (00) of betaalnummers gebeld worden. Kiesblokkadenummers zijn geldig voor handmatig kiezen (toetsenbord) en voor de telefoonnummergeheugens (verkorte kiesnummers, nummerherhaling en oproeplijst).

Ingevoerde „Vrije telefoonnummers“ hebben voorrang voor de geblokkeerde nummers. Is de telefoon op een telefooncentrale aangesloten, dan moet het voorkeusnummer voor een buitenlijn meegenomen worden in de kiesblokkade.

 **De hoorn ligt op het toestel:** **2nd** – **9** – **7** – **0**  
 **PIN-code invoeren**  
 **1. Kiesblokkade nummer invoeren:** b.v. **00**  
 **Meerdere kiesblokkadenummers** worden door indrukken van de hekje-toets gescheiden. Na het indrukken van de hekje-toets kunt u het volgende telefoonnummer invoeren: b.v. **09**  
 Met de R-toets kunnen fouten gecorrigeerd worden.  
**Maximaal 30 tekens (inclusief hekjes) zijn toegestaan.**  
 **Opslaan.**

## 4.9 Vrije telefoonnummers invoeren

"Vrije oproepnummers" kunnen ondanks een geactiveerd telefoonblokkade en geprogrammeerde nummers wel gekozen worden. Bijv. de alarmnummers 112 enz. "Vrije oproepnummers" zijn alleen geldig bij het handmatig kiezen.

Is het toestel op een telefooncentrale aangesloten dan is de buitenlijn een onderdeel van de "vrije oproepnummers".

 De hoorn ligt op het toestel: **2nd** - **9** - **7** - **1**

 **PIN-code invoeren**

 **1ste vrije telefoonnummer invoeren: b.v. 110**

**#** **Meerdere vrije telefoonnummers** worden door indrukken van de hekje-toets gescheiden. Na het indrukken van de hekje-toets kunt u het volgende telefoonnummer invoeren: b.v. 112

**R** Met de R-toets kunt u fouten corrigeren.

**Maximaal 30 tekens (inclusief hekjes) zijn toegestaan.**

**OK** Opslaan.

## 4.10 Weergave van kosten

Voor kostenweergave heeft u de tariefinformatie uit het IS  
Hiervoor moet u een abonnement afsluiten bij de ISDN netwerkleverancier.

Tijdens het  
gesprek

 **Kostenweergave tijdens het gesprek:**

<b>03-15</b>	<b>0.24</b>	of	<b>03-15</b>	<b>14</b>
Gespreksduur	Kosten		Gespreksduur	Eenheden

Aan het einde  
van het  
gesprek

... blijft de weergave in het display nog ongeveer 3 seconden staan.

### Gerichte kostenweergave voor MSN's

 De hoorn ligt op het toestel: **2nd** - **6**

Voorbeeld: **0**      **12.00**      **1.20**

**0** MSN = 0 betekent: totaal kostenbedrag van alle MSN's.

**12.00** totale kosten: 12,00 Hfl (Bfr)

**1.20** laatste gesprek: 1,20 Hfl (Bfr)

Of: **weergave van de eenheden:** **0**      **113**      **14**

**OK** Met de OK-toets wisselt u naar weergave van een ander MSN.

### Kostengeheugen wissen

 De hoorn ligt op het toestel: **2nd** - **9** - **6**

 **PIN-code invoeren: kostenweergave**

**0** MSN = 0 betekent: totaal kostenbedrag van alle MSN's.

**OK** Met de OK-toets wisselt u naar weergave van een ander MSN.

#### Als u de teller gekozen heeft:


**2nd** - **R** Wissen activeren - **OK** Wissen bevestigen: tellerstand is gewist. De volgende kostenteller wordt weergegeven.

## 4.11 Netnummer

U kunt uw netnummer (= **netnummer zonder de „0“ aan het begin**) invoeren. Bij lokale gesprekken wordt dan het telefoonnummer van de beller zonder het netnummer weergegeven.

 De hoorn ligt op het toestel: **2nd** - **9** - **#** - **7**

een reeds ingevoerd telefoonnummer kan gewist worden.


 **Netnummer zonder „0“ aan het begin invoeren:**


b.v. „36“ voor het netnummer „036“ - **OK** Opslaan.



## 4.12 Programmering voor kiesnummer buitenlijn

Deze programmering is noodzakelijk als uw telefoon aangesloten is op een telefooncentrale. Raadpleeg hiertoe de handleiding van uw telefooncentrale. U kunt maximaal 4 tekens invoeren: cijfers 0 tot 9, en ster en hekje.

 **De hoorn ligt op het toestel:** **2nd** - **9** - **#** - **6**  
een reeds ingevoerd telefoonnummer kan gewist worden.


 **verbinding met een vrije lijn invoeren –**

**OK** Opslaan.

## 4.13 Instellingen terugzetten (Reset)

U kunt in uw telefoon bijna alle individuele instellingen terugzetten (dit betreft niet de door u ingevoerde PIN-code).

 **De hoorn ligt op het toestel:** **2nd** - **9** - **#** - **6**

 **PIN-code invoeren.** In het display verschijnt: **RESET**

**OK** Reset bevestigen.

<b>Functie</b> .....	<b>Levering:</b> .....	<b>na reset:</b>
Buitenlijn voorkiesnummer .....	geen ingave .....	geen ingave
Aankloppen .....	Aan .....	Aan
Oproeplijst .....	geen ingave .....	geen ingave
Automatisch terugbellen bij bezet .....	geen ingave .....	geen ingave
Automatische keypadomschakeling .....	Aan .....	onveranderd
Directgesprek .....	Uit .....	Uit
Directgespreknummers .....	geen ingave .....	geen ingave
Kiesblokkade (vrije telefoonnummers) .....	geen ingave .....	geen ingave
Kostenfactor .....	geen ingave .....	geen ingave
Kostenteller .....	geen ingave .....	geen ingave
Verkort kiezen .....	geen ingave .....	geen ingave
Meeluistervolume .....	Stand 4 .....	Stand 4
Hoornvolume .....	normaal .....	normaal
MSN's .....	geen ingave .....	geen ingave
Netnummer .....	geen ingave .....	geen ingave
PIN-code .....	0000 .....	onveranderd
Tel. nr.-onderdrukking inkomend/uitgaand .....	Uit .....	Uit
Oproepdoorschakeling(en) geactiveerd .....	geen .....	geen
Oproepdoorschakeling vooraf geprogrammeerd .....	geen ingave .....	geen ingave
Kiesblokkade (geblokkeerde nummers) .....	geen ingave .....	geen ingave
Toestelblokkering .....	Uit .....	Uit
Oproepsignaal volume/melodie .....	4 / * .....	4 / *
Doorverbinden in het ISDN netwerk .....	Uit .....	Uit
Voorkiesnummer		
- nationaal .....	Cijfer 0 .....	Cijfer 0
- internationaal .....	geen ingave .....	geen ingave
Nummerherhaling .....	geen ingave .....	geen ingave

## 5 EuroPhone S a/b

Het systeemtoestel EuroPhone S a/b stelt voor het analoge toestel de comfortfuncties ter beschikking. De bediening van deze functies gebeurt door het apparaat met behulp van de cijfers. De te gebruiken cijfers komen overeen met de bediening van de comfortfuncties op het telefoonnetwerk .

### 5.1 Instellen van de a/b - aansluiting



De EuroPhone S a/b kan maximaal beschikken over 6 MSN-nummers (MSN = Multi – Subscriber – Number). De MSN-nummers 1 tot en met 3 zijn aan het systeemtoestel toegekend, de MSN-nummers 4 tot en met 6 horen bij de a/b – aansluiting (analoog toestel).



Indien er geen MSN-nummers zijn toegekend, rinkelen de systeemtoestellen en het a/b – toestel bij elke oproep tegelijk.

Waarom er meerdere MSN-nummers zijn voor een a/b-toestel ? Aan het onderstaand voorbeeld kunt u de combinatiemogelijkheden herkennen:

Systeemtoestel (EuroPhone S a/b)			Analoog toestel op een a/b - aansluiting	
Index-MSN	MSN-invoer	Oproepsignaal	Index-MSN	MSN-invoer
MSN 1	47 11	Oproepsignaal 1 Oproepsignaal 2 Oproepsignaal 3	MSN 4	47 11
MSN 2	47 12		MSN 5	47 12
MSN 3	47 13		MSN 6	47 14
Opgeroepen nummer		Opgeroepen apparaat		
47 11		Systeemtoestel rinkelt met oproepsignaal 1 en a/b-toestel rinkelt		
47 12		Systeemtoestel rinkelt met oproepsignaal 2 en a/b-toestel rinkelt		
47 13		Systeemtoestel rinkelt met oproepsignaal 3		
47 14		a/b-toestel rinkelt		

## 5.2 Programmeerfuncties in ruststand

De programmering van de functies van het a/b – toestel gebeurt in principe in ruststand (de hoorn ligt op het toestel, geen gesprek). U kunt alle MSN-nummers aantreffen op het a/b – toestel. De toetsen  en  worden alleen door toestellen met TDK (toon) kiezen ondersteund.





Indien voor het programmeren een PIN-code noodzakelijk is, volgt er na het invoeren van de PIN-code en het afsluitteken  resp.  de bevestigingstoon, als de PIN-code correct is ingevoerd. Indien er een onjuiste PIN-code is ingevoerd dan wordt de bedieningsprocedure geannuleerd en volgt er een fouttoon.

### 5.2.1 Aankloppen

**Aankloppen:  
aanschakelen**



**De hoorn van het toestel nemen, wacht op de kiestoon**

 -  -  -  invoeren



U hoort nu de bevestigingstoon.







**De hoorn op het toestel terugleggen.**

**Aankloppen:  
uitschakelen**



**De hoorn van het toestel nemen, wacht op de kiestoon**

 -  -  -  invoeren



U hoort nu de bevestigingstoon.



**De hoorn op het toestel terugleggen.**

### 5.2.2 Oproepomleiding <sup>\*)</sup>

#### 5.2.2.1 Oproepomleiding zonder voorwaarden

(CFU - Call Forwarding Unconditional)

**Oproepdoor-  
schakeling  
continue:  
aanschakelen**



**De hoorn van het toestel nemen, wacht op de kiestoon**

 -  -  -  -  telefoonnummer -  invoeren



U hoort nu de bevestigingstoon.



**De hoorn op het toestel terugleggen.**

**Aanwijzing:**

<sup>\*)</sup> Het aanschakelen van de oproepomleiding kan ook op het systeemtoestel worden uitgevoerd voor het a/b – toestel. De instelling op het systeemtoestel gebeurt per MSN-nummer. Op het a/b – toestel wordt de oproepomleiding voor alle MSN-nummers van de a/b – aansluiting (MSN 4, MSN 5 en MSN 6) gelijktijdig ingesteld.

**Oproepdoor-  
schakeling  
continue:  
controleren**



**De hoorn van het toestel nemen, wacht op de kiestoon**

**\* - □ - 2 - 1 - □** invoeren



U hoort nu de bevestigingstoon als "Oproepomleiding zonder voorwaarden" is aangeschakeld. Anders hoort u de fouttoon.



**De hoorn op het toestel terugleggen.**

**Oproepdoor-  
schakeling  
continue:  
uitschakelen**



**De hoorn van het toestel nemen, wacht op de kiestoon**

**□ - 2 - 1 - □** invoeren



U hoort nu de bevestigingstoon.



**De hoorn op het toestel terugleggen.**

### 5.2.2.2 Oproepomleiding met tijdschakeling (CFNR - Call Forwarding No Reply)

**Oproepdoor-  
schakeling bij  
niet opnemen:  
aanschakelen**



**De hoorn van het toestel nemen, wacht op de kiestoon**

**\* - 6 - 1 - \* - ☐ - telefoonnummer - □** invoeren



U hoort nu de bevestigingstoon.



**De hoorn op het toestel terugleggen.**

**Oproepdoor-  
schakeling bij  
niet opnemen:  
controleren**



**De hoorn van het toestel nemen, wacht op de kiestoon**

**\* - □ - 6 - 1 - □** invoeren



U hoort nu de bevestigingstoon als "Oproepomleiding met tijdschakeling" is aangeschakeld. Anders hoort u de fouttoon.



**De hoorn op het toestel terugleggen.**

**Oproepdoor-  
schakeling bij  
niet opnemen:  
uitschakelen**



**De hoorn van het toestel nemen, wacht op de kiestoon**

**□ - 6 - 1 - □** invoeren



U hoort nu de bevestigingstoon.



**De hoorn op het toestel terugleggen.**

### 5.2.2.3 Oproepomleiding bij bezet (CFB - Call Forwarding Busy)

Oproepomleiding bij bezet: aanschakelen



**De hoorn van het toestel nemen, wacht op de kiestoon**

**\* - 6 - 7 - \* - [telefoonnummer] - [ ] invoeren**



U hoort nu de bevestigingstoon.



**De hoorn op het toestel terugleggen.**

Oproepomleiding bij bezet: controleren



**De hoorn van het toestel nemen, wacht op de kiestoon**

**\* - [ ] - 6 - 7 - [ ] invoeren**



U hoort nu de bevestigingstoon als "Oproepomleiding bij bezet" is aangeschakeld. Anders hoort u de fouttoon.



**De hoorn op het toestel terugleggen.**

Oproepomleiding bij bezet: uitschakelen



**De hoorn van het toestel nemen, wacht op de kiestoon**

**[ ] - 6 - 7 - [ ] invoeren**



U hoort nu de bevestigingstoon.



**De hoorn op het toestel terugleggen.**

**Let op:**

Oproepomleiding bij bezet is alleen actief als aankloppen uitgeschakeld is.

### 5.2.3 Telefoonblokkade

Het gebruik van de blokkade is met een geheime cijfercombinatie (PIN-code = Personal Identification Code) beveiligd. De fabrieksinstelling is "0 0 0 0".

**Blokkade:  
Geheime  
code  
(PIN-code)  
wijzigen**



**De hoorn van het toestel nemen, wacht op de kiestoon**

**\* - 9 - 9 - \* - [PIN] - \* - [ ] Bevestigingstoon - ingeben**

**[ ] nieuwe PIN-code invoeren - \***

**[ ] nogmaals nieuwe PIN-code invoeren - [ ]**



U hoort nu de bevestigingstoon als de invoer correct is. Anders hoort u de fouttoon.



**De hoorn op het toestel terugleggen.**

### 5.2.3.1 Geblokkeerde nummers selecteren (zie ook hoofdst. 4.8)

Het a/b – toestel is op twee verschillende manieren te blokkeren.

**Blokkade voor alle uitgaande gesprekken**



**De hoorn van het toestel nemen, wacht op de kiestoon**

\* - 3 - 3 - \* - PIN - \* - Bevestigingstoon - 1 - □ invoeren



U hoort nu de bevestigingstoon.



**De hoorn op het toestel terugleggen.**

**Blokkade voor de op de EuroPhone S a/b geblokkeerde telefoonnummers**



**De hoorn van het toestel nemen, wacht op de kiestoon**

\* - 3 - 3 - \* - PIN - \* - Bevestigingstoon - 2 - □ invoeren



U hoort nu de bevestigingstoon.



**De hoorn op het toestel terugleggen.**

### 5.2.3.2 Blokkade aan- en uitschakelen

De zoals hiervoor beschreven laatst gekozen geblokkeerde telefoonnummers worden pas weer actief als de blokkade is geactiveerd.

**Blokkade: aanschakelen**



**de hoorn van het toestel nemen, wacht op de kiestoon**

\* - 3 - 3 - \* - PIN - □ invoeren



u hoort nu de bevestigingstoon.



**de hoorn op het toestel terugleggen.**

**Blokkade: controleren**



**de hoorn van het toestel nemen, wacht op de kiestoon**

\* - □ - 3 - 3 - \* - PIN - □ invoeren



U hoort nu de bevestigingstoon als de blokkade is geactiveerd. Anders hoort u de fouttoon.



**de hoorn op het toestel terugleggen.**

**Blokkade:  
uitschakelen**

**De hoorn van het toestel nemen, wacht op de kiestoorn**

- **3** - **3** - **\*** - **PIN** - invoeren



U hoort nu de bevestigingstoon.



**De hoorn op het toestel terugleggen.**

**5.2.4 Verbinding zonder kiezen**

Indien de functie "Verbinding zonder kiezen" is ingesteld, dan kiest het a/b – toestel na het opnemen van de hoorn na 5 seconden het geselecteerde nummer.

**Verbinding  
zonder  
kiezen:  
aanschake-  
len**

**De hoorn van het toestel nemen, wacht op de kiestoorn**

- **\*** - **5** - **3** - **\*** - **telefoonnummer** - invoeren



U hoort nu de bevestigingstoon.



**De hoorn op het toestel terugleggen.**

**Verbinding  
zonder  
kiezen:  
controleren**

**De hoorn van het toestel nemen, wacht op de kiestoorn**

**De volgende gegevens dient u in te voeren binnen 5 seconden na het opnemen van de hoorn:**

- **\*** - - **5** - **3** -



U hoort nu de bevestigingstoon als "Verbinding zonder kiezen" is aangeschakeld.



**de hoorn op het toestel terugleggen.**

**Verbinding  
zonder  
kiezen:  
uitschakelen**

**de hoorn van het toestel nemen, wacht op de kiestoorn**

**De volgende gegevens dient u in te voeren binnen 5 seconden na het horen van de kiestoorn:**

- **5** - **3** -



u hoort nu de bevestigingstoon.



**de hoorn op het toestel terugleggen.**

## 5.3 Bedieningsfuncties tijdens het gesprek

### 5.3.1 Aanklopper aannemen

Aanklopper aannemen, de actieve verbinding beëindigen

-  U voert een gesprek met een a/b – toestel
-  U legt de hoorn terug op het toestel
-  Het a/b – toestel rinkelt
-  U neemt de hoorn van het toestel en u bent met de "aanklopper" verbonden.

Aanklopper aannemen, de actieve verbinding in de wacht zetten (makelen)

-  U voert een gesprek met een a/b – toestel
  -  Druk de R-toets in op het a/b - toestel
  -  U voert het gesprek met de aanklopper
- Het eerste gesprek wordt in de wacht gezet.




### 5.3.2 Ruggespraak

Ruggespraak tot stand brengen

-  U voert een gesprek met een a/b – toestel
  -  Druk de R-toets in op het a/b - toestel
- De tot nu toe actieve verbinding wordt in de wacht gezet.
-  **Wacht u op de kiestoon**
  -  **Voer het telefoonnummer in**
- Het apparaat bevindt zich in de stand "Makelen".

### 5.3.3 Makelen




De active verbinding wordt in de wacht gezet, de non-active verbinding wordt geactiveerd (makelen)

-  Tijdens de verbinding (makelen):
-  Druk de R-toets in op het a/b - toestel
-  U voert het gesprek met de tot nu toe in de wacht gezette deelnemer




### 5.3.4 Oproep overnemen van ander toestel (Call Pick Up)

Pickup van een oproep voor het a/b-toestel op het systeemtoestel

-  Er rinkelt een oproep op een a/b-toestel:
-  **Neem de hoorn van het systeemtoestel**
- 2nd R** invoeren
-  **Gesprek met de oproeper voeren**




Pickup van een oproep op het systeemtoestel voor het a/b – toestel

-  Er rinkelt een oproep op een systeemtoestel:
-  **Neem de hoorn van het a/b - toestel**
- \* 7** invoeren
-  **Gesprek met de oproeper voeren**

### 5.3.5 a/b – gesprek naar het systeemtoestel halen




U kunt een gesprek van een a/b – toestel naar het systeemtoestel halen. Dit is bijv. van belang indien op een a/b – aansluiting een antwoordapparaat is aangesloten.

a/b –  
gesprek  
halen

-  a/b - deelnemer voert een gesprek (bijv. antwoordapparaat)
-  **De hoorn van het systeemtoestel halen**
- 2nd R** invoeren
-  **Gesprek met de oproeper voeren**

### 5.3.6 Doorverbinden van een gesprek

Doorverbinden van een gesprek van het systeemtoestel naar het a/b – toestel

-  **Gesprek op het systeemtoestel voeren**
- 2nd R** invoeren
-  Het rinkelt op het a/b – toestel.
-  **Op het a/b – toestel kan het gesprek worden overgenomen.**

**Doorverbinden van een gesprek van het a/b – toestel naar het systeemtoestel**

 **Gesprek op het a/b- toestel voeren**

   invoeren



Het rinkelt op het systeemtoestel:


**Het gesprek moet nu worden aangenomen op het systeemtoestel.**

### 5.3.7 Automatische wederoproep bij bezet (CCBS - Completion of Calls to Busy Subscriber)

Indien de opgeroepen deelnemer bezet is, kunt u ook van het analoge toestel de functie CCBS gebruiken als voldaan is aan de voorwaarden genoemd in hoofdstuk 4.2.

**Beperking: u kunt nu de laatst geactiveerde deelnemer deactiveren.**

**Automatische wederoproep bij bezet: activeren**

 **Deelnemer oproepen**

Indien u de bezettoon hoort:

 -  -  -  invoeren



U hoort de bevestigingstoon als de functie weer geactiveerd is. Anders hoort u een fouttoon.

**Indien de opgeroepen deelnemer de verbinding verbreekt dan wordt eerst u en vervolgens na het opnemen van de hoorn de vrijgeworden deelnemer weer opgeroepen.**

**Automatische wederoproep bij bezet: deactiveren**



**De hoorn van het toestel nemen**

 -  -  -  invoeren



U hoort de bevestigingstoon als de functie gedeactiveerd is. Anders hoort u een fouttoon.

**Alleen de laatst geactiveerde deelnemer wordt gedeactiveerd.**

## Noodbedrijf

Uw telefoon kan ook tijdens noodbedrijf werken: d.w.z. de stroomvoorziening van het NT-1 is uitgevallen (te herkennen aan de signalering op de NT-1)

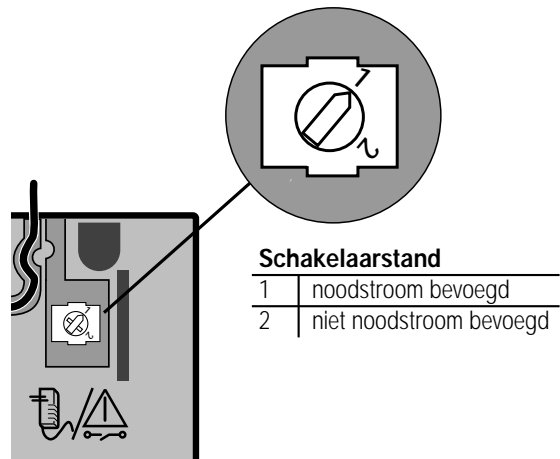
Als uw telefoon reeds als noodstroomtoestel geprogrammeerd was, of als het door u nu op noodbedrijf omgeschakeld wordt, kunt u normaal telefoneren.

### Aanwijzing:

**EuroPhone S a/b:** het a/b – toestel kan tijdens noodbedrijf niet worden gebruikt. Op het systeemtoestel is tijdens het noodbedrijf het volume bij de luidspreker en bij het oproepsignaal lager.

### Omschakeling op noodbedrijf

1. Trek alle stekers uit het toestel.  
Verwijder de afdekking van de noodbedrijfschakelaar.
2. Draai met een schroevendraaier de schakelaar in positie 1. Markeer dit toestel - vervang hierna het plaatje met de telefoonnummers - de rode bedrukking is nu zichtbaar.
3. Bevestig de afdekking van de noodbedrijfschakelaar weer.



### Attentie

Het ISDN netwerk van de netwerkleverancier kan via een NT-1 in noodbedrijf slechts één noodstroomtoestel voeden. Gebruikt u meerdere eindtoestellen op de So-bus, dan mag slechts bij één eindtoestel het noodbedrijf geactiveerd zijn!

### Wat te doen bij stroomuitval

Indien bij u de stroomvoorziening uitvalt, functioneert alleen nog het apparaat dat noodbedrijf bevoegd. Alle oproepen voor de bus worden nu op het systeemtoestel gesignaleerd. De a/b - aansluiting is tijdens noodbedrijf niet beschikbaar. Tijdens het telefoneren wordt deze stand door een knipperende display gesignaleerd. Datum en tijd worden pas bij de eerste uitgaande verbinding weer geactualiseerd.

Bij fabrieksinstelling is het toestel niet ingesteld op noodbedrijf.

## Akoestische signalen



### Akoestische signalen bij het telefoneren:

- De kiestoon hoort u wanneer u de hoorn opneemt.
- De vrijtoon weerklinkt als de gebelde lijn vrij is.
- De bezettoon weerklinkt als de gebelde lijn bezet is.
- De aanklopton geeft tijdens het gesprek een binnenkomende oproep aan.
- Het oproepsignaal signaleert binnenkomende telefoongesprekken.

### Akoestische signalen bij het bedienen en programmeren:

- De bevestigingston bevestigt een juiste invoer.
- De fouttoon attendeert op foutieve bediening.

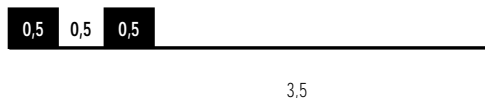
### Afbeelding van de signalen (Weergave in seconden)

Toon

Pauze

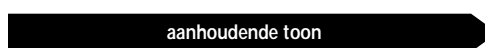
#### Signalen

**Externe oproep:**  
(herhaald)



**Signalen** (bij het telefoneren en programmeren, in de hoorn/ luidspreker)

**Kiestoon**  
(421 Hz, aanhoudende toon)



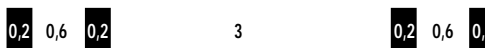
**Vrijtoon**  
(421 Hz, herhaald)



**Bezettoon**  
(421 Hz, herhaald)



**Aanklopton**  
a(421 Hz, één keer)



**Bevestigingston**  
(1333 Hz, één keer)



**Fouttoon**  
(1333 Hz, één keer)



**Verzoektoon**  
(1333 Hz, één keer)



**Let op, dat bij de werking op een telefooncentrale de kiestoon, de vrijtoon en de bezettoon van bovenvermelde beschrijving kunnen afwijken!**

## Reiniging

Reinig de buitenkant alleen met een zachte, iets vochtige doek. Geen schuurmiddelen of chemicaliën gebruiken.

## CE - keuring

Dit product voldoet aan de eisen geformuleerd in de richtlijnen ter zake\*) van de ~~CE~~ van de Europese Unie.

De vereiste conformiteitsbeoordelingsmethodes zijn uitgevoerd.

\*) dit zijn op het ogenblik:

89/336/EWG „Elektromagnetische verdraagzaamheid“

73/23/EWG „Elektrische bedrijfsmiddelen voor het gebruik binnen bepaalde spanningsbegrenzungen“

### **EuroPhone S a/b**

De EuroPhone S a/b is door Phoenix Test-Lab GmbH gekeurd.

Toelatingsnummer: PTL D 300 130 K

## Technische gegevens

**Aansluiting:** Euro-ISDN 2-enkelvoudige aansluiting

**Aan te sluiten op telefooncentrales met interne So bus volgens protocol.**

**Afmetingen (B x H x D):** 162 x 80 x 206 mm

**Gewicht:** ca. 700 g

**Technische wijzigingen voorbehouden.**

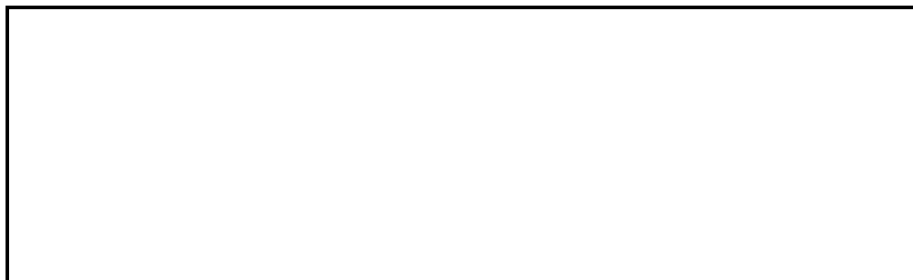
## Trefwoordenregister

3-conferentie .....	21	Makelen .....	20
Aankloppen.....	22	Meervoudige telefoonnummers.....	10
Aansluitingen .....	4	Meldingen.....	40
Akoestische signalen .....	48	Microfoon in de hoorn .....	16
Automatisch terugbellen bij bezet.....	27	MSNs.....	10
Basisinstellingen.....	9	Multitoestelaansluiting.....	3
Bedieningsfuncties tijdens het gesprek .....	38	Netnummer.....	11, 36
Bedieningsoverzicht.....	6	Noodbedrijf .....	47
Bedieningsvoorbeeld .....	7	Notitieboek .....	19
Belstoorders .....	25	N 1 .....	39
Bemiddeling van telefoonnummers .....	14	Nummerherhaling .....	17
Bezet.....	27	OK-toets .....	7
Blokkeernummers .....	34	Ongewenste oproepen.....	25
CE-keuring.....	49	Omleiding .....	14, 30
Cijfers wissen.....	8	Omschakeltoets.....	6, 7
Datum .....	12	Oproepen van de kosten .....	36
Directroep .....	33	Overname van een ISDN-tel.nr. ....	18
Display-contrast .....	12	Parkeren van een gesprek.....	23
Displayweergaven.....	6, 8	PIN-code.....	11, 37
Doorverbinden op ISDN lijn.....	21	Plaat met telefoonnummers .....	5
Euro-ISDN.....	3	Prefix.....	11
EuroPhone S a/b .....	38	Programmering.....	7
Factor voor kostenweergave .....	13	Programmeerfuncties in ruststand.....	38
Functieniveau.....	6	Reiniging.....	49
Functietoetsen.....	6	Reset.....	37
Geluidsonderbreking .....	16	Ruggespraak .....	20
Gespreksduur.....	35	Rustdisplay .....	7
Hardop horen .....	16	Service.....	51
Hoorn.....	4	Snelkeuze .....	29
Hotline.....	42	Standplaats.....	4
Identificeren .....	27	TDK-signaal .....	24
Identificeringsteken .....	23	Technische gegevens.....	49
Ingebruikneming.....	3	Telefoonblokkering .....	34
Instelling en terugzetten .....	37	Telefoongesprek in ontvangst .....	14
Instellingen van de a/b aansluiting.....	38	nemen .....	14
ISDN .....	3	Telefoongesprek starten.....	14
ISDN-aansluiting .....	5	Telefoonlijst .....	14, 26
Kabelgeleiding.....	5	Telefoonnummeronderdrukking.....	27
Kencijfer van een vrije lijn .....	37	Terugbellen.....	27
Keuze bij hoorn op het toestel.....	16	Terugbellen bij bezet .....	27
Keuze van de klank .....	24	Tijd .....	12
Keypad-informaties.....	24	Toestand bij levering .....	9
Klank .....	12	Uitvallen van de stroom.....	39
Klanken .....	40	Verbreektoets .....	7
Kosten .....	35	Vergunning .....	41
Kostenfactor.....	9	Volume in de hoorn.....	19
Kostenteller .....	35	Voorwaarden.....	3
Leveringsomvang .....	3	Vrije telefoonnummers .....	35
Luidspreker .....	16	Waarschuwingstonen.....	8
		Weergave van kosten.....	35

## Service

Bij storing aan het apparaat: Neem contact op met uw Tiptel/Hagenuk dealer.

Indien u vragen hebt over dit Hagenuk produkt, kunt u contact opnemen met uw geautoriseerde Tiptel/Hagenuk dealer:



## Garantie

Met de EuroPhone S heeft u de beschikking over een moderne ISDN telefoon. Kwalitatief hoogwaardige onderdelen en moderne produktiemethoden garanderen optimale betrouwbaarheid. De EuroPhone S wordt geleverd met een uitgebreide garantie van 12 maanden.

### De garantie vervalt wanneer:

- de typesticker verwijderd of beschadigd is;
- de gebruiksaanwijzing niet is geraadpleegd (bedieningsfout);
- de aankoopbon niet overlegd kan worden en/of gewijzigd is;
- reparaties door anderen dan Tiptel b.v. zijn verricht;
- gegevens op de herkomststicker van de Hagenuk EuroPhone S zijn gewijzigd of verwijderd;
- de EuroPhone S gebruikt wordt in combinatie met apparatuur die niet is goedgekeurd door het Min. van Verkeer en Waterstaat, of niet voldoet aan de overige in Nederland wettelijk geldende eisen bij gebruik in Nederland;
- de EuroPhone S gebruikt wordt in combinatie met apparatuur die niet is goedgekeurd door het B.I.P.T., of niet voldoet aan de overige in België geldende eisen bij gebruik in België;
- een defect een gevolg is van externe (buiten het apparaat gelegen) oorzaken, zoals blikseminslag, wateroverlast of brand.

## Hotline en service in België

Indien u de gewenste informatie niet terugvindt in de gebruiksaanwijzing of wanneer u bijkomende vragen wilt stellen in verband met de programmering, installatie enz kunt u tijdens de kantooruren bellen naar onze hotline:

**Telefoonnummer hotline:** 0903/9  
**Faxnummer hotline:** 02/714  
**E-mail:** tech@tiptel.be



Dit toestel voldoet aan de eisen van de EU-richtlijnen:

89/336/EWG „Elektromagnetische verdraagzaamheid“  
73/23/EWG „Elektrische bedrijfsmiddelen voor het gebruik binnen bepaalde spanningsbegrenzingsen“

Het toestel is voorzien van

Technische wijzigingen voorbehouden.

**Nederland**

Tiptel b.v.  
Camerastraat 2  
1322 BC Almere  
Telefoon: (036) 53 666 50  
Telefax: (036) 53 678 81  
<http://www.tiptel.nl>

**België**

Tiptel N.V.  
F. Smolderstraat 14  
1932 Zaventem  
Telefoon: 0903 99333  
Telefax: (02) 714.93.34  
<http://www.tiptel.be>

Gebruiksaanwijzing  
EuroPhone S / EuroPhone S a/b  
Art.Nr. 31  
Uitgave jun. 99